

### Reunión "ilegal" del Comité Escolar de Lawrence



Desde la izquierda / Left to right: Lawrence School Committee members Joshua Alba, Cassandra Infante y/and Jonathan Guzmán.

La epidemia de coronavirus está creando ansiedad en todo el país y la Ciudad de Lawrence está particularmente nerviosa en vista de la inacción y el silencio de los funcionarios de nuestra ciudad. La falta de información en cualquier comunidad puede tener peores resultados producidos por la abundancia de datos en los medios que crean temor entre nosotros. Pg. 9

### "Illegal" meeting of the Lawrence School Committee

The Coronavirus epidemic is creating anxiety all over the country and the City of Lawrence is particularly nervous in view of the inaction and silence from our city officials. The lack of information in any community can have worse results produced by the abundance of data in the media creating fear among us. Pg. 9

### El arte está en todas partes: Lawrence es una obra maestra



Los estudiantes, padres y profesores de la Academia Esperanza se unieron recientemente a Haffner's en su oficina corporativa para celebrar el lanzamiento de su camión de petróleo recientemente diseñado con increíbles obras de arte del concurso El arte está en todas partes: Lawrence es una obra maestra. ¡Felicitaciones a los estudiantes ganadores: J'nyla, Jordyn, Michelle y Briany! Pg. 12

### Art Is Everywhere: Lawrence Is a Masterpiece

Students, parents and faculty from Esperanza Academy recently joined Haffner's at its corporate office to celebrate the roll out of their newly designed oil truck featuring incredible artwork from the Art Is Everywhere: Lawrence Is a Masterpiece Contest. Congratulations to student winners: J'nyla, Jordyn, Michelle and Briany! Pg. 12

### Irish community celebrates their heritage month



The Irish Flag was raised Monday, March 2, in front of City Hall. The flag was hoisted to full staff by the 2020 Irishman of the Year, Mark Alaimo, Division 8 LAOH President Anne Marie Nyhan-Doherty and Mayor Daniel Rivera's Chief of Staff, Kate Reilly. Pg. 13

### Irlandeses celebran el mes de su herencia

La bandera irlandesa fue izada el lunes, 2 de marzo, frente al ayuntamiento, Por el irlandés del año 2020, Mark Alaimo, la presidenta de LAOH de la División 8, Anne Marie Nyhan-Doherty y la jefa de personal del Alcalde Daniel Rivera, Kate Reilly. Pg. 13

**MVCU promete \$50,000 apoyando el programa de alfabetización**

**MVCU Pledges \$50,000 to Support Literacy Program**

Pg. 15



Pg. 14

## Alerta de estafa: "¿Puedes oírme?" Llamadas de estafa detectadas en Massachusetts, Vermont, Rhode Island



Por Better Business Bureau de Eastern MA, sirviendo ME, RI & VT

Better Business Bureau, que presta servicios en el este de Massachusetts, Maine, Rhode Island y Vermont, advierte a los consumidores de la estafa "¿Me oyen?". Esta no es una nueva estafa, pero ha reaparecido desde principios de este año.

Según el BBB Scam Tracker, ha habido numerosos informes de esta estafa en las últimas dos semanas en Massachusetts, así como informes recientes de Vermont y Rhode Island.

El BBB Scam Tracker indica que desde 2017, ha habido casi 10,000 informes de esta estafa de phishing en los Estados Unidos y casi 150 informes solo en Massachusetts.

La forma en que funciona es que recibirá una llamada de alguien (muchas veces automatizado) que intenta solicitarle que diga "sí", generalmente preguntándole "¿puede oírme?" Suelen pretender estar con una empresa o departamento de una organización. Por ejemplo, un estafador

en un informe reciente de Massachusetts afirmó ser de TripAdvisor, otro dijo que eran parte del "Departamento de Recompensas".

Los estafadores podrían intentar usar esta grabación de usted diciendo "sí" para autorizar una compra.

Incluso si no pierde dinero de inmediato, los estafadores podrían intentar utilizar esta información para autorizar una compra en el futuro. Además, con solo contestar el teléfono, confirma que el número de teléfono es válido, lo que genera aún más estafas y llamadas de telemarketing.

La mejor manera de evitar la estafa es no contestar llamadas con números desconocidos. Si levanta el teléfono y la persona que llama inmediatamente intenta presionarlo para que diga "sí" o "está bien", cuelgue de inmediato.

Vea nuestros otros consejos para evitar esta estafa y consejos para detener las llamadas automáticas.

## Scam Alert: "Can You Hear Me?" Scam Calls Detected in Massachusetts, Vermont, Rhode Island

By Better Business Bureau Serving Eastern MA, ME, RI & VT

The Better Business Bureau Serving Eastern Massachusetts, Maine, Rhode Island and Vermont is warning consumers of the "Can you hear me?" scam. This is not a new scam, but it has made a reappearance since the beginning of this year.

According to BBB Scam Tracker, there have been numerous reports of this scam over the past two weeks in Massachusetts as well as recent reports from Vermont and Rhode Island.

BBB Scam Tracker indicates that since 2017, there have been nearly 10,000 reports of this phishing scam throughout the United States and nearly 150 reports in Massachusetts alone.

The way it works is you'll get a call from someone (many times automated) who tries to solicit you into saying "yes," typically by asking "can you hear me?" They typically pretend to be with a company

or department from an organization. For example, one scammer in a recent report from Massachusetts claimed to be from TripAdvisor, another said they were part of the "Rewards Department."

Scammers might try to use this recording of you saying "yes" to authorize a purchase.

Even if you don't lose money right away, scammers might try to use this information to authorize a purchase in the future. Also, just by answering the phone, you confirm that the phone number is valid, therefore leading to even more scams and telemarketing calls.

The best way to avoid the scam is by not answering calls with unfamiliar numbers. If you do pick up the phone and the caller immediately tries to pressure you into saying "yes" or "okay", hang up right away.

"A friend is a gift you give yourself."

"Un amigo es un regalo que usted da a sí mismo."

- Robert Louis Stevenson

## EDITORIAL | EDITORIAL

# ¡No se asuste!

Hasta ahora, 10,000 personas han muerto y 180,000 personas han sido hospitalizadas durante la temporada 2019-2020, según estimados preliminares del CDC, al 31 de enero de 2020. Pero, no se asuste, la referencia es sobre GRIPE, no CORONAVIRUS.

Aunque la misma fuente admite que la vacuna contra la gripe es mejor que la del año pasado, a pesar de la temporada difícil para los niños, más de 100 niños han muerto de gripe hasta ahora.

"La vacuna contra la gripe protege contra varias cepas, tres o cuatro, dependiendo de la vacuna que reciba", dijo el Dr. William Schaffner, director médico de la Fundación Nacional para Enfermedades Infecciosas.

En nuestra opinión, el pánico, por falta de una palabra mejor, con el Coronavirus es el miedo a lo desconocido y la sensación de que no tenemos protección contra él. Varias veces hemos escuchado a las autoridades del CDC decir que el coronavirus no es tan peligroso como la gripe. Ambos pueden matar, y los ancianos son los más susceptibles, no por viejos sino por su estado de salud.

Nuevamente, en nuestra opinión, si las personas mueren de gripe es quizás porque no se están protegiendo con la vacuna contra la gripe, pero están preocupados por el coronavirus, ya que no hay vacunas para evitarla.

Preocupados acerca de cómo nuestro Departamento Escolar se ocupa de la seguridad de sus hijos con respecto al Coronavirus, algunos padres se comunicaron con varios miembros del Comité Escolar con sus inquietudes. Ellos elevaron esas preocupaciones a la Superintendente Escolar y recibieron, en cambio, una respuesta enojada de nuestro alcalde. Puede leer todo sobre esto en la página 9.

Coincidiendo con la reunión celebrada en la biblioteca por tres miembros del Comité Escolar, el Departamento Escolar de Lawrence ha publicado un aviso en Facebook titulado Encuesta de Participación Familiar, pidiendo a los padres que respondan las preguntas rellenando pequeños círculos, como la forma en que se completan los círculos en la boleta electoral.

Ninguna de las preguntas cubre la preocupación principal de los padres: el Coronavirus y cómo sus hijos están siendo protegidos por la administración.

Como se informó, la encuesta finaliza el 16 de marzo, 2020. ¡Estamos ansiosos por ver los resultados!

## Do not panic

So far, 10,000 people have died and 180,000 people have been hospitalized during the 2019-2020 season, according to preliminary estimates from the CDC, as of Jan 31, 2020. But, do not panic, the reference is about the FLU, not CORONAVIRUS.

Although the same source admits that the flu shot is better than last year's, despite tough season for kids, more than 100 kids have died of the flu so far.

"The influenza vaccine protects against various strains, three or four, depending on which vaccine you receive," said Dr. William Schaffner, medical director for the National Foundation for Infectious Diseases.

In our opinion, the panic, for lack of a better word, with Coronavirus is fear of the unknown, and the feeling that we are unprotected. Several times we have heard CDC authorities saying that Coronavirus is not as dangerous as the FLU. Both can kill, and the elderly is the most susceptible, not because of old age but for their health condition.

Again, in our opinion, if people are dying of flu it's probably because they are not protecting themselves with the flu shot, but they are concerned about the Coronavirus because there is no vaccine for it.

Concerned about how our School Department is taking care of the safety of their children with respect of Coronavirus, some parents had reached several members of the School Committee. They elevated those concerns to the School Superintendent receiving, instead, an angry response from our mayor. You can read all about it on page #9.

Coinciding with the meeting held at the library by three members of the School Committee, the Lawrence School Department has posted a notice on Facebook titled Family Engagement Survey, asking parents to answer the questions by obscuring small circles, such how the circles are filled on the electoral ballot.

None of the questions cover the parents' main concern: Coronavirus, and how their children are being protected by the administration.

As reported, the survey ends on March 16, 2020. We are eager to see the results.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

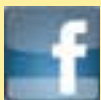
Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# NOW HIRING

## Bilingual Medical Assistants & Nurses

Greater Lawrence Family Health Center is currently seeking bilingual (Spanish/English) Medical Assistants, Nurses and Licensed Practical Nurses to provide the highest quality care to our patients.

Full-time positions are now available throughout our clinical sites in Lawrence and Methuen.

### MEDICAL ASSISTANT REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Graduate of a medical assistant program
- Current BLS certification

*Sign-on bonus of \$1,000 offered*

### NURSE REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Must be a graduate of an accredited nursing program
- Current Massachusetts License in Registered or Licensed Practical Nursing
- Current BLS certification

*Sign-on bonus of \$5,000 offered*



# CONTRATANDO

## Asistentes médicos y enfermeras bilingües

Greater Lawrence Family Health Center está buscando asistentes médicos (MA) y enfermeras (RN/LPN) bilingües (Español/Inglés) para brindar atención de la más alta calidad a nuestros pacientes.

Tenemos disponibles posiciones a tiempo completo en nuestras clínicas de Lawrence y Methuen.

### Requisitos para los asistentes médicos:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de asistente médico
- Certificación vigente en BLS

*Ofrecemos un programa de bonificación de \$1,000 a los contratados.*

### Requisitos para las enfermeras:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de enfermería acreditado
- Licencia de enfermera RN o LPN vigente en Massachusetts
- Certificación vigente en BLS

*Ofrecemos un programa de bonificación de \$5,000 a los contratados.*



GLFHC offers a setting that is flexible, rewarding and challenging.

Apply today at [GLFHC.org](http://GLFHC.org); click on Careers, then Open Career Opportunities.

GLFHC ofrece un ambiente de trabajo gratificante, flexible y estimulante.

Solicite hoy en [GLFHC.org](http://GLFHC.org); haga clic en carreras y luego abra oportunidades de empleo.

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

## Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR  
RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

# CORRUPCIÓN y tráfico de influencia en Lawrence - Parte 10

## Se trata del dinero y el dictador está ayudando

Últimamente, tanto los votantes como el Comité Escolar de Lawrence están haciendo sonar la alarma en cuanto a la cantidad de poder que le falta al comité de las Escuelas Públicas de Lawrence o que el comité educativo del receptor cree que tiene sobre todo lo relacionado con las escuelas y los temas escolares.

Imagínese a los empleados administrativos (administrador del almuerzo) diciéndole a los comités escolares lo que no pueden hacer.

Imagine a un alcalde exigiendo que el comité escolar no pueda reunirse.

Imagine que un superintendente pierde el control del sistema escolar. No es necesario imaginar: todo eso está sucediendo.

Esta toma del gobierno no se trata de los estudiantes. Nunca lo fue y el alcalde lo sabe. Está ayudando a mantener el entorno económico de la ciudad a nivel local y a mantener a los latinos pobres para el beneficio de sus amigos y los poderosos políticos. ¡Y eso que es un niño de Lawrence (nacido y criado) como siempre dice!

Esta administración judicial se trata de dinero. Siempre lo ha sido. Desde el día en que el primer alcalde latino electo asumió el cargo, una ola de personas y políticos inseguros, incluidos sus cabilderos y poderosas compañías financieras, decidieron tomar el control de la ciudad. Las razones para el control se debieron a que esas mismas

personas poderosas querían asegurarse de que las compañías que tienen millones de dólares de los contratos de la ciudad no pierdan ese dinero.

Por alguna razón, creían que sus amigos de cabildeo ya no seguirían obteniendo esos contratos gordos de la ciudad. La conversación clandestina es que las empresas latinas locales han presentado una queja sobre la cantidad de contratos que no se otorgan a las empresas latinas de Lawrence.

Se preguntan si la Ciudad desglosaría los contratos en partes más pequeñas y manejables, las empresas locales se beneficiarían y posiblemente competirían con las grandes compañías amigables de financiación política, fuera del estado y fuera de la ciudad que proporcionaron millones y millones de dólares en productos y servicios a la ciudad.

¿Sabe quién tiene los contratos de alimentos en el LPS? No es ninguna empresa de Lawrence. ¿Qué pasa con los productos que se entregan diariamente a los departamentos de la ciudad? No son comprados en Lawrence. Esto es incluso cierto para los servicios de pequeñas empresas como los cerrajeros – no tienen a ningún negocio en Lawrence. ¿Qué hay de los servicios de reparación de techos, HVAC, pintura o albañilería? Ninguna es una pequeña empresa en Lawrence.

Tomemos, por ejemplo, los servicios de comida del LPS. Los desayunos son altos

en carbohidratos, altos en azúcar y bajos en proteínas para los estudiantes. Es el tipo de contratos que se han firmado para incorporar estos alimentos menos saludables. Son las compañías las que tienen un fuerte control sobre los políticos de Massachusetts y los poderosos ricos al donar miles de dólares a sus campañas para proporcionar productos insalubres o inseguros a los pobres.

Tal vez Lawrence Partnership o EparaTodos tengan algunas sugerencias sobre la capacitación de proveedores potenciales interesados en hacer negocios con la Ciudad o posibles formas de hacerlo.

También se gastan millones de dólares en libros, materiales de estudio y materiales de prueba que se entregan a nuestros estudiantes cada año. Todo está basado en contacto. Las pruebas forzadas de ANET, Access y MCAS son un problema tanto en el área de aprendizaje como en el área de financiación. Es tóxico.

Las escuelas públicas están perdiendo cientos de maestros cada año debido a esta fuerza del receptor y al mismo plan de rotación del 2015. ¡Estamos en el 2020!

Muchas cosas que no son éticas son un reflejo de Jeff Riley, la junta y el alcalde y lo poco que piensan de los estudiantes, los empleados y los residentes de la ciudad. Toda esta administración judicial, y ahora la junta, es una farsa. Siempre lo ha sido. El hecho de que el actual comité escolar electo de LPS

esté empezando a darse cuenta de esto es triste. Pero aplaudo sus esfuerzos por obtener respuestas para que ellos mismos puedan ayudar a los padres en todo el distrito escolar.

Pueden reunirse cuando lo deseen y no tener que responder a la pizarra. La junta no votó por ellos. Sus votos vinieron de los votantes de la ciudad y es a quien responden. Muchas personas, incluido el comité escolar de LPS, creen que es hora de una revolución para recuperar las escuelas y entregarlas al liderazgo de los funcionarios electos del comité escolar.

Los comités escolares locales han sido una característica integral del sistema de educación pública de EE.UU. durante casi 120 años, y son ampliamente considerados como el principal organismo democrático capaz de representar a los ciudadanos en las decisiones educativas locales.

Sin pasar por las juntas escolares locales en la prisa por reformar la educación pública, la legislación adicional ha enfatizado la elección y la calidad, y alentó el desarrollo de escuelas autónomas con lazos regulatorios limitados con el sistema escolar local, la gestión basada en la escuela, vales, créditos fiscales y opciones de educación en el hogar.

Una vez más, diré que la razón para un receptor es quitar el poder del comité escolar y dar todo a los que tienen status quo. El alcalde y todos sus amigos de la junta de LPS lo saben.

## Cinco nuevos casos presuntos positivos de COVID-19 identificados por el Laboratorio de Salud Pública del Estado de Massachusetts

Los CDC realizarán pruebas adicionales para confirmar estos casos; Los casos de Massachusetts ahora incluyen 13: uno confirmado, doce presuntos positivos

BOSTON (7 de marzo de 2020) - El Departamento de Salud Pública de Massachusetts anunció hoy cinco nuevos casos presuntos positivos de COVID-19, elevando el número total de casos confirmados o presuntos positivos en Massachusetts a 13. Los casos incluyen cuatro personas del condado de Middlesex: una mujer en sus 40 años, una mujer en sus 50, un hombre en sus 40 y otro hombre en sus 60. Los cinco casos también incluyen a un hombre del condado de Berkshire de unos 60 años.

De estos cinco casos, tres tuvieron una conexión directa con la conferencia de empleados de Biogen la semana pasada, uno tuvo un viaje internacional reciente que incluyó el norte de Italia, y el quinto caso aún está bajo investigación.

El resultado del Laboratorio de Salud Pública del Estado se considera "presuntamente positivo" y las muestras se enviarán ahora a los Centros para el Control

y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE. UU. Para su confirmación.

El riesgo de COVID-19 para el público en general en Massachusetts sigue siendo bajo en este momento.

El Departamento de Salud Pública proporciona actualizaciones diarias sobre la cantidad de casos positivos confirmados y presuntos en [mass.gov/info-details/covid-19-cases-quarantine-and-monitoring](https://mass.gov/info-details/covid-19-cases-quarantine-and-monitoring). La información específica del caso se actualizará en el sitio el lunes 7 de marzo.

Hasta el miércoles 4 de marzo, 719 personas habían sido sometidas a cuarentena en Massachusetts debido a COVID-19. De ellos, 470 personas han completado el monitoreo y ya no están en cuarentena, mientras que 249 están actualmente en cuarentena. Esta información se actualiza en línea todos los miércoles.

Para obtener más información sobre COVID-19, visite [mass.gov/2019coronavirus](https://mass.gov/2019coronavirus).

## Five New Presumptive Positive Cases of COVID-19 Identified by Massachusetts State Public Health Laboratory

CDC to conduct additional testing to confirm these cases; Massachusetts cases now include 13—one confirmed, twelve presumptive positive

BOSTON (March 7, 2020) - The Massachusetts Department of Public Health today announced five new presumptive positive cases of COVID-19, bringing the total number of confirmed or presumptive positive cases in Massachusetts to 13. The cases include four people from Middlesex County: one woman in her 40s, one woman in her 50s, one man in his 40s and another man in his 60s. The five cases also include one man from Berkshire County in his 60s.

Of these five cases, three had a direct connection to the Biogen employee conference last week, one had recent international travel that included northern Italy, and the fifth case is still under investigation.

The State Public Health Lab's result is considered "presumptive positive" and the specimens will now be sent to the US Centers

for Disease Control and Prevention (CDC) for confirmation.

The risk of COVID-19 to the general public in Massachusetts remains low at this time.

The Department of Public Health is providing daily updates on the number of confirmed and presumptive positive cases at [mass.gov/info-details/covid-19-cases-quarantine-and-monitoring](https://mass.gov/info-details/covid-19-cases-quarantine-and-monitoring). Case-specific information will be updated on the site Monday, March 7th.

As of Wednesday, March 4th, 719 people have been subject to self-quarantine in Massachusetts because of COVID-19. Of those, 470 people have completed monitoring and are no longer quarantined, while 249 are currently quarantined. This information is updated online each Wednesday.

For more information on COVID-19 visit [mass.gov/2019coronavirus](https://mass.gov/2019coronavirus).

# U.S. Ambassador to Cambodia W. Patrick Murphy Visits MCC

Middlesex Community College welcomed W. Patrick Murphy, United States Ambassador to Cambodia, to the college's Nesmith House during his visit to Lowell on March 3.

The event allowed Middlesex to show Ambassador Murphy all of the wonderful ways in which the college supports Cambodian students, including the Asian American and Native American Pacific Islander-Serving Institution (AANAPISI) grant Middlesex was awarded by the U.S. Department of Education in 2016. Through the AANAPISI grant, the college opened the Asian Connections Center and strengthened the Program for Asian American Student Advancement (PAASA).

During the event, Ambassador Murphy described his vast experience in international relations, as well as his service to the country. He offered some history into America's support in Cambodia, as well as explained the benefits and challenges the countries have faced. The relationship, he said, is a work in progress, but he remains positive.

Ambassador Murphy also expressed his appreciation for the value of community colleges – having attended one when he was in college during summer break while he worked during the day and took classes in the evening with faculty who offered practical expertise, rather than theoretical.

"I was incredibly impressed by the student body because there were so many students as I recall – and I think it's still the same at many community colleges – overcoming obstacles, juggling jobs, looking to get ahead and avail themselves," Ambassador Murphy said. "And

of course the student body was always very diverse – older, younger, American, immigrant – and the tone was so serious about studying. It was conducive for all of us to be the best that we could be."

The ambassador explained how his department – as part of the 70th anniversary of America's involvement in Cambodia – has dedicated themes to each month of the year in order to "focus on the good news in the relationship, to build understanding and closer ties."

January focused on agriculture, February invested in youth education and technology, and March is celebrating women and gender issues.

Rady Mom, Lowell Representative and MCC alum, extended a warm welcome to Ambassador Murphy, calling MCC "home." He was excited for the ambassador to witness the community MCC has created and for students to listen to the ambassador speak.

"This is the product of MCC. And I can say that through all the professor and student bodies, they unify and make stuff happen on a daily basis," Representative Mom said.

Bopha Malone, MCC Board of Trustee from Bedford, also emphasized the importance of Ambassador Murphy's visit, as well as MCC's influence in the city of Lowell.

"Community colleges like MCC are an essential part of the community, providing access to a quality education to those who otherwise might not have access," Malone said. "We're proud at Middlesex Community College to serve an especially diverse range of students of all backgrounds, including a



Middlesex Community College welcomed W. Patrick Murphy, United States Ambassador to Cambodia, to the college's Nesmith House during his visit to Lowell on March 3.

large Cambodian population. It was an honor to have a chance to introduce the Ambassador to MCC and have him see for himself the wonderful work we do here every day."

Sokhary Chau, Lowell City Councilor, was also a guest at the event. He spoke of the importance of merging cultures and bringing an understanding of Cambodia's history to the youth population.

Linda Nara became MCC's first female Cambodian Student Trustee in 2019. Although she was hesitant and homesick at the start of her college career, she credits the AANAPISI grant and the Asians Connection Center for helping her adjust to campus life. Seeing herself represented in the other students and staff – and participating in college activities – was vital for her success.

"Coming to MCC is one of the best decisions I've ever made in my entire life," she said.

While Nara presented Ambassador

Murphy with a t-shirt from the Asian Connection Center, MCC adjunct art professor and Cambodian master ceramist Yary Livan – one of the only master ceramists who survived the Khmer Rouge genocide – gifted the ambassador a handmade cup. Livan's work is part of a permanent collection at the Smithsonian Institution's Sackler/Freer Gallery in Washington, D.C.

It is evident that Ambassador Murphy supports the relationship between Lowell and Cambodia – especially in regards to Cambodian students coming to the U.S. to receive their education. He believes community colleges in particular are a great option for students to have "a bridge to other things."

"It's good for the American economy," Ambassador Murphy said. "It's good for the relationship, it's good for Cambodia when students come and avail themselves of our finest institutions and bring those skills back to Cambodia to help the country progress."



**Diseñamos un plan de salud de acuerdo a tus necesidades.**

Steward Health Choice ofrece un plan de salud personalizado en tu comunidad. Nosotros nos encargamos de hacer que tu atención médica sea fácil de obtener y fácil de usar.

Steward Health Choice es un plan de salud de MassHealth. Nuestro objetivo es brindarte atención médica de alta calidad, programas, servicios y beneficios adicionales para apoyarte en el camino hacia una vida saludable.

**TUS NECESIDADES, TU SALUD, TU VIDA.**



Para más información visita [www.StewardHealthChoice.org/MA](http://www.StewardHealthChoice.org/MA)

# Q.P.D. “El Muñequito de Oro” Andover U.S. Navy WSO selected for U.S. Navy Rhino Demonstration Team



2012 -Su última Navidad, celebrando la cena de Así Canta Puerto Rico, donde cantó con José Ortiz, El Jibaro del Sauceo y Francisco “Cholo” Rosario, El Trovador de Borinquén.

## Recordando a Bonilla

Nuestro querido Luis Bonilla, falleció la noche del miércoles 6 de marzo, 2013 rodeado de familiares y amigos.

Don Luis deja un inmenso vacío en la comunidad, sobre todo en María Ortiz y Luis David Hiraldo, que con él compartían el programa Así Canta Puerto Rico cada domingo.

Gracias a los adelantos en radio comunicación, su voz quedó grabada para la posteridad y de vez en vez volvemos a escuchar su familiar “wepa!”

## Remembering Bonilla

Our dear Luis Bonilla, passed away on Wednesday night, March 6, 2013 surrounded by family and friends.

Don Luis leaves a huge void in the community, especially in María Ortiz and Luis David Hiraldo, who shared with him the program So Sing Puerto Rico every Sunday.

Thanks to the advances in radio communication, his voice was recorded for posterity and from time to time we return to listen to his familiar “wepa!”

R.I.P. “El Muñequito de Oro”.



By Cmdr. Jennifer Cragg, Commander Naval Air Force Atlantic Public Affairs

VIRGINIA BEACH, Va. – An Andover, Massachusetts U.S. Navy F/A-18F Super Hornet Weapon Systems Officer (WSO), assigned as an instructor to Strike Fighter Squadron ONE ZERO SIX (VFA-106), has been selected for the Rhino Demo Team.

The Rhino Demo Team is a single ship air show demonstration that displays the rich heritage of Naval Aviation to patriotic audiences across the United States. The demo flight profile highlights the mobility, versatility, and power of the most lethal, carrier-based Strike Fighter aircraft in the world, the F/A-18F Super Hornet, nicknamed the “Rhino”.

The Rhino Demo Team includes 15 elite members; four pilots, three weapon systems officers, and eight maintainers. All Team members are attached to Strike Fighter Squadron (VFA-106).

Lt. Luke Delisio, who has been assigned to VFA-106 since December 2018 discussed the unique role of the

Rhino Demo flight profile from the WSO’s perspective.

“Teamwork that we do and the integration we have with the pilot makes all of the difference,” said Delisio. “I was proud to be selected for the demonstration team to share my knowledge that I have learned over the past couple of years so as to influence the next generation of officers.”

Delisio is responsible for providing battlespace and situational awareness for the pilot, as well as overseeing navigation, programming, releasing and guiding weapons.

VFA-106, also known as the “Gladiators”, is located at Naval Air Station (NAS) Oceana. As the East Coast Super Hornet Fleet Replacement Squadron, VFA-106 is comprised of over 200 Officers and 1,340 Sailors who are committed to training the next generation of Strike Fighter aircrew in the tactical employment of the F/A-18E/F Super Hornet.

The Rhino Demo Team will fly the F/A-18F to 11 different air shows throughout the United States in 2020:

- April 18, Thunder Over Louisville (Louisville, KY)
- May 23-24, Hyundai Air & Sea Show (Miami Beach, FL)
- June 5-7, Wildwood Air Show (North Wildwood, NJ)
- June 13-14, Ocean City Air Show (Ocean City, MD)
- July 4, Thunder Over North Beach (Racine, WI)
- July 23-26, EAA AirVenture Oshkosh (Oshkosh, WI)
- August 15-16, Chicago Air & Water Show (Chicago, IL)
- August 29-30, New York Air Show (New Windsor, NY)
- September 19-20, NAS Oceana Air Show (Virginia Beach, VA)
- October 10-11, Wings Over Houston Air Show (Houston, TX)
- November 14-15, JBASA Air Show (San Antonio, TX)

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



**Personales**  
**Automóviles**  
**Casas**  
**Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

# La enfermedad periodontal, la inflamación y las arterias endurecidas pueden estar vinculadas con el riesgo de accidente cerebrovascular

Conferencia internacional sobre los accidentes cerebrovasculares de la American Stroke Association: presentaciones orales 85 y 136

Se asoció la enfermedad periodontal con una mayor tasa de accidentes cerebrovasculares causados por un endurecimiento de las arterias grandes en el cerebro y también con una obstrucción grave de las arterias que no genera síntomas, según la investigación preliminar que se presentará en la "Conferencia internacional sobre los accidentes cerebrovasculares 2020" de la American Stroke Association entre el 19 y el 21 de febrero en Los Ángeles, una reunión mundial de primer nivel para investigadores y médicos dedicados a la ciencia de los accidentes cerebrovasculares y la salud cerebral.

Dos estudios presentan la posibilidad de que el tratamiento de la enfermedad periodontal junto con otros factores de riesgo de accidente cerebrovascular pueda reducir la gravedad de la acumulación de placa arterial y el estrechamiento de los vasos sanguíneos cerebrales que pueden provocar un accidente cerebrovascular nuevo o recurrente. Sin embargo, estos dos estudios no pudieron confirmar de manera concluyente una relación de causa-efecto entre la enfermedad periodontal y el bloqueo arterial o el riesgo de accidente cerebrovascular.

"La enfermedad periodontal es una infección bacteriana crónica que afecta las estructuras blandas y duras que sostienen los

dientes y se asocia con inflamación. Debido a que la inflamación parece desempeñar un papel importante en la aparición y el agravamiento de la aterosclerosis o "endurecimiento" de los vasos sanguíneos, investigamos si la enfermedad periodontal se asocia con bloqueos en los vasos sanguíneos cerebrales y accidentes cerebrovasculares causados por aterosclerosis de los vasos cerebrales", indicó el Dr. Souvik Sen, M.D., M.S. y M.P.H., autor de ambos estudios y profesor y presidente del Department of Neurology de la University of South Carolina School of Medicine en Columbia.

Asociación entre la enfermedad periodontal y el accidente cerebrovascular aterotrombótico de arteria grande (Presentación oral 85)

Los investigadores examinaron a 265 pacientes (edad promedio de 64 años; un 49% blancos; un 56% hombres) que experimentaron un accidente cerebrovascular entre el 2015 y el 2017, y analizaron si la enfermedad periodontal se asoció con tipos específicos de accidentes cerebrovasculares.

Esto fue lo que descubrieron:

Los accidentes cerebrovasculares de arterias grandes debido a aterosclerosis intracraneal fueron dos veces más habituales en pacientes con enfermedad periodontal que en aquellos sin enfermedad periodontal.

Los pacientes con enfermedad periodontal tuvieron tres veces más

probabilidades de sufrir un accidente cerebrovascular que involucra vasos sanguíneos en la parte posterior del cerebro, que controla la visión, la coordinación y otras funciones corporales vitales.

La enfermedad periodontal era más común en pacientes que sufrieron un accidente cerebrovascular que involucró grandes vasos sanguíneos dentro del cerebro; sin embargo, no era más común entre aquellos que sufrieron un accidente cerebrovascular debido a la obstrucción de los vasos sanguíneos fuera del cráneo.

Papel de la enfermedad periodontal en la aterosclerosis intracraneal (Presentación oral 136)

En 1145 personas que no habían experimentado un accidente cerebrovascular, seleccionadas del Estudio sobre el riesgo de aterosclerosis dental en las comunidades (DARIC, por sus siglas en inglés), los investigadores utilizaron dos imágenes de resonancia magnética para medir los bloqueos en las arterias del cerebro. Los participantes tenían una edad promedio de 76 años; el 78% era blanco y el 55% eran mujeres. Los exámenes periodontales se utilizaron para clasificar la presencia y la gravedad de la enfermedad periodontal.

Los investigadores determinaron lo siguiente:

Las arterias del cerebro estaban gravemente bloqueadas (un 50% o más) en el 10% de los participantes.

Las personas con gingivitis, inflamación de las encías, tenían el doble de

probabilidades de tener arterias cerebrales angostas moderadamente graves debido a la acumulación de placa en comparación con aquellas que no padecen enfermedad periodontal.

Después de realizar ajustes según factores de riesgo como la edad, la presión arterial alta y el colesterol alto, las personas con gingivitis fueron 2,4 veces más propensas a tener arterias cerebrales gravemente bloqueadas.

"Es importante que los médicos reconozcan que la enfermedad periodontal es una fuente importante de inflamación para sus pacientes y trabajen con sus pacientes para tratar la enfermedad periodontal", comentó Sen.

El estudio excluyó a las personas que padecen enfermedad periodontal lo suficientemente grave como para que se hayan perdido dientes.

"Estamos trabajando en un estudio actual para evaluar si el tratamiento de la enfermedad periodontal puede reducir su asociación con los accidentes cerebrovasculares", dijo Sen.

El National Institute of Minority Health Disparities de los National Institutes of Health financió la investigación sobre la aterosclerosis arterial grande (presentación oral 85). El National Heart, Lung, and Blood Institute de los National Institutes of Health respaldó el Estudio del riesgo de aterosclerosis en las comunidades utilizado en la investigación sobre aterosclerosis intracraneal (presentación oral 136).

## We've Dropped Our Rates!

3.250%

Interest Rate

---

3.255%

APR\*

Loans up to \$2 Million  
No Points! \*\*

30-YEAR FIXED RATE  
RESIDENTIAL MORTGAGE

Call us to discuss special financing available for low to moderate income First-time Homebuyers in Essex County.

Apply online 24/7 at [institutionforsavingsloans.com](http://institutionforsavingsloans.com)  
or call us at 978-358-8913 for information on our First-time Homebuyer programs and other rates and terms.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

[institutionforsavings.com](http://institutionforsavings.com)

\*APR denotes Annual Percentage Rate as of 3/5/2020 and is based on a \$165,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.35. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Purchase only. Single-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF

\*\*Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720.

Amesbury • Beverly • Boxford • Gloucester • Hamilton • Ipswich • Middleton  
Newburyport • Rockport • Rowley • Salem • Salisbury • Topsfield





## OPEN HOUSE

Saturday, March 28, 10 a.m. – noon

**Northern Essex Community College Lawrence Campus**  
Dr. Ibrahim El-Hefni Allied Health & Technology Center  
414 Common Street, Lawrence, MA 01840

- Learn about the admission and enrollment process
- Discover NECC's various programs and services
- Apply to NECC right on the spot

*Enjoy morning refreshments while touring our Lawrence Campus facilities — bring your family and friends!*

For more information, visit [www.necc.mass.edu/open-house](http://www.necc.mass.edu/open-house), or contact Enrollment Services at 978-556-3700 or [admissions@necc.mass.edu](mailto:admissions@necc.mass.edu).

**Wherever You Want to Go, NECC Can Help You Get There.**

CAREER | TRANSFER | CONTINUING EDUCATION

# MVYMCA nombra Joe Agosto Director Ejecutivo de la Lawrence YMCA

Merrimack Valley YMCA ha nombrado a Joe Agosto como el nuevo Director Ejecutivo de Lawrence YMCA. Agosto llega al Merrimack Valley YMCA del YMCA de Greater Boston, donde se desempeñó como Director Ejecutivo Asociado en el Burbank YMCA en Reading, MA. Antes de comenzar su carrera en la YMCA, Joe pasó más de 20 años con el JCC tanto en Nueva Jersey como en Boston, ganando experiencia en todos los aspectos de la organización sin fines de lucro, desde deportes, recreación, acondicionamiento físico, campamento y membresía. También pasó siete veranos dirigiendo un campamento privado para dormir y comenzó su propio negocio que se centró en entrenamiento personal y programas de asesoramiento nutricional y de acondicionamiento físico para jóvenes.

Agosto aporta su entusiasmo y experiencia en la gestión de actividades deportivas y recreativas sin fines de lucro a Lawrence YMCA, que atiende a más de 2,100 miembros en una instalación de 5,500 pies cuadrados. La sucursal emplea a 25 miembros del personal a tiempo completo y 100 a tiempo parcial y ofrece programas de desarrollo juvenil, vida saludable y responsabilidad social que incluye cuidado infantil, deportes juveniles y programas educativos, clases de natación, salud y bienestar para todas las edades, despensa de alimentos, habitaciones individuales (SRO) para hombres sin hogar y más.

"Estamos muy contentos de ser tan afortunados de agregar a Joe a nuestro equipo ejecutivo de personal", dijo el Director de Operaciones de MVYMCA, Patrick Ryan. "Él traerá pasión e impulso mientras trabajamos para expandir los

servicios en la comunidad de Lawrence y mejorar la calidad y el alcance de los programas que ofrece nuestra Y. Pronto se convertirá en un elemento fijo en Lawrence y demostrará ser un gran activo no solo para nuestro YMCA sino también para todas las organizaciones con las que nos asociamos".

Agosto tiene una licenciatura en sociología de la Universidad de St. Lawrence en el norte del estado de Nueva York. Nació en Nueva York, nació y creció en la ciudad de Nueva York. Ahora vive con su esposa y sus dos hijas en North Andover.

"Me encanta Nueva Inglaterra y todo lo que tiene para ofrecer. Estar en Lawrence realmente trae una sensación de hogar en un entorno urbano", dijo Agosto. "La ciudad de Lawrence tiene una rica historia y cultura, así como una comunidad vibrante y acogedora. Estoy emocionado de tener esta oportunidad de apoyar e impactar a la comunidad a través del movimiento Merrimack YMCA".

Además de las operaciones diarias de la sucursal de Lawrence, Agosto supervisará la Campaña Capital de Crecer Juntos, un proyecto de expansión y renovación destinado a aumentar la capacidad de Lawrence YMCA para ofrecer programas y servicios esenciales a la comunidad. Las fases más recientes del proyecto vieron más de \$3 millones en renovaciones en espacios de cuidado infantil, vestuarios, áreas de programas, un estudio de ejercicio grupal y un nuevo Centro de Bienvenida. El objetivo de la Campaña Capital de Crecer Juntos, que se está financiando a través de esfuerzos de recaudación de fondos, es crear un espacio moderno e innovador a través de una combinación de nueva construcción, renovación y renovación.

# MVYMCA names Joe Agosto Executive Director of the Lawrence YMCA



The Merrimack Valley YMCA has named Joe Agosto as the new Executive Director of the Lawrence YMCA. Agosto comes to the Merrimack Valley YMCA from the YMCA of Greater Boston, where he served as Associate Executive Director at the Burbank YMCA in Reading, MA. Prior to beginning his YMCA career, Joe spent more than 20 years with the JCC in both New Jersey and Boston, gaining experience in every aspect of the non-profit organization ranging from sports, recreation, fitness, camp, and membership. He also spent seven summers running a private sleep-away camp and started his own business that focused on personal training and youth fitness and nutritional counseling programs.

Agosto brings his enthusiasm and experience in non-profit and sports and recreation management to the Lawrence YMCA, which serves more than 2,100 members in a 5,500 sq. ft. facility. The branch employs 25 full time and 100 part time staff members and offers programs in youth development, healthy living and social

responsibility including child care, youth sports and education programs, swim lessons, health and wellness for all ages, a food pantry, single room occupancy (SRO) housing for formerly homeless men and more.

"We are excited to be so fortunate to add Joe to our staff executive team," said MVYMCA Chief Operating Officer Patrick Ryan. "He will bring passion and drive as we work to expand services in the Lawrence community and improve the quality and scope of programs that our Y offers. He will soon become a fixture in Lawrence and prove to be a great asset to not only our YMCA but also all of the organizations we partner with."

Agosto holds a Bachelor's Degree in Sociology from St. Lawrence University in Northern New York State. A native New Yorker, he was born and raised in New York City. He now lives with his wife and two daughters in North Andover.

"I love New England and all that it has to offer. Being in Lawrence truly brings back a sense of home in an urban environment," said Agosto. "The City of Lawrence has a rich history and culture, as well as a vibrant and welcoming community. I'm excited to have this opportunity to support and impact the community through the Merrimack YMCA movement."

In addition to the day-to-day operations of the Lawrence branch, Agosto will oversee the Growing Together Capital Campaign, an expansion and renovation project aimed at increasing the Lawrence YMCA's capacity to offer essential programs and services to the community. The most recent phases of the project saw more than \$3 million in renovations to child care spaces, locker rooms, program areas, a group exercise studio and a new Welcome Center. The goal of the Growing Together Capital Campaign, which is being funded through fundraising efforts, is to create a modern, innovative space through a combination of new construction, renovation and refurbishment.



## Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight Ancient Order of Hibernians Lawrence, Massachusetts

"149 Years of Dedication to  
Religion, Heritage, Charity and  
Community"

**Irish Heritage Month March 2020**

**Preserving and Fostering our Heritage and Culture**

**Wednesday, March 11, 2020** - AOH NATIONAL HUNGER MONTH FOOD DRIVE: Please consider donating canned goods and non-perishable food items. All food items received will be donated to a local food pantry. 6 pm – 7:30 pm Claddagh Pub, 399 Canal Street, Lawrence MA:

**Friday, March 13, 2020** – 51st ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON at the Reliefs' In, One Market Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey @ 603 560 8192 Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Saturday, March 14, 2020** – SAINT PATRICK'S DAY PARADE @ 1 pm – For more information please contact mcheco@cityoflawrence.com

**Saturday, March 14, 2020** – ENTERTAINMENT AT THE CLADDAGH – featuring the Veterans Den Band – 2 - 6 pm – 399 Canal S., Lawrence, MA For more information contact the Claddagh at 978 688 8337.

**Sunday, March 15 2020** – FAMILY DAY AT THE CLADDAGH – featuring the Veterans Den Band 2 – 6 pm – 399 Canal S., Lawrence, MA For more information please contact the Claddagh at 978 688 8337.

**Sunday, March 15, 2020** – WHITE FUND LECTURE – with JOSEPH BLANCHETTE – Mr. Blanchette will discuss his book, "The View from Shanty Pond" - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm (FREE) - Handicap Accessible

**Wednesday, March 18, 2020** - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 1 pm Showcase of Irish Books, CD's, DVD's, photos and memorabilia - Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Sunday, March 22, 2020** – JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL NEW PROGRAM OF CELTIC MELODIES - FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO CURRENT SONGS - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Wednesday, March 25, 2020** - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 12 Noon Showcase of Irish Books, CD's, DVD's, photos and memorabilia – Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Saturday, March 28, 2020** - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence @ 10 am Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

**Tuesday, March 31, 2020:** EXHIBIT CLOSES "The Irish of Massachusetts – The Final Chapter" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence (FREE) – Handicap Accessible

IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8

Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA 01842 or e-mail our organizer @ division8aoh@verizon.net



# Reunión "ilegal" del Comité Escolar de Lawrence

Por Dalia Díaz

La epidemia de coronavirus está creando ansiedad en todo el país y la Ciudad de Lawrence está particularmente nerviosa en vista de la inacción y el silencio de los funcionarios de nuestra ciudad. La falta de información en cualquier comunidad puede tener peores resultados producidos por la abundancia de datos en los medios que crean temor entre nosotros.

Los miembros del Comité Escolar de Lawrence intentaron establecer una reunión con la Superintendente Escolar Cynthia Paris y la Alianza para la Educación, solo para ser regañados por el Alcalde Dan Rivera.

En un correo electrónico fuertemente redactado, Rivera los colocó en su lugar. "Bajo administración judicial, la Superintendente Escolar y el Comisionado de Educación son los que establecen las fechas y los horarios de reunión del comité escolar", escribió el alcalde.

Y Danny continuó: "Esta convocatoria de 'Reunión Especial' ignora la realidad de la administración judicial y es una acción que solo trae conflicto y una distracción innecesaria a un orden difícil y frágil. También es una señal para el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de que no entendemos cómo funciona la

administración judicial".

Danny, como buen dictador en el que se ha convertido, está tratando de tapan el sol con un dedo diciendo que la administración judicial es omnipotente. El está muy consciente de que la administración judicial no controla cuándo se reúne el comité escolar; la administración judicial controla a la junta, no al revés.

Durante muchos años ha estado controlando la opinión pública con sus mentiras y esta vez se enfrenta a un grupo de representantes del pueblo que están dispuestos a hacer su trabajo y defender a esta comunidad. En este caso, solo están pidiendo informar al público sobre lo que el resto del país percibe como peligroso y nadie quiere hablar de eso.

La Directora de Recursos Humanos de las Escuelas Públicas de Lawrence, Anne Marie Stronach, dijo que el Departamento de Educación Secundaria y Elemental necesita aprobar las reuniones y que el departamento escolar se preocupa sobre la posibilidad de una violación de la ley de reuniones abiertas (Open Meeting Law). Es difícil entender cómo podría ser una violación, ya que este Comité no tiene poder de decisión ni de voto.

"Por eso estoy tan molesta que el



alcalde y el departamento escolar se negaron a reunirse con el comité escolar", dijo Marianela Rivera, ex miembro del comité escolar. "Es importante que los padres, los estudiantes y los miembros de la comunidad estén preparados con la forma en que debemos manejar este brote. Este es un ejemplo de cuán opresiva es esta ley de administración judicial y siento que es una violación de mis derechos civiles. Esto se está preparando para ser una importante demanda colectiva si el estado continúa impidiendo la capacidad de nuestros funcionarios electos para representarnos. Eso es tributación sin representación".

Después de las elecciones de noviembre, había esperanza de tener nuevamente un comité escolar valiente considerando que algunas de las personas elegidas dirigieron una campaña de "stickers". Están haciendo preguntas y quieren ser escuchados.

El jueves, 5 de marzo, tres miembros

del Comité Escolar de Lawrence, Joshua Alba, Cassandra Infante y Jonathan Guzmán se adelantaron y mantuvieron una reunión comunitaria en la Biblioteca Pública para hablar sobre varios temas relacionados con los padres, no solo la epidemia de COVID-19. No fue una reunión del comité escolar y tuvieron cuidado de no incluir un cuarto miembro. Aunque no se le hizo mucha publicidad, algunos padres asistieron con la esperanza de que estos representantes puedan llevar sus preocupaciones a la administración.

Entre ellos, Lenin Roa expuso cómo él lleva a sus tres hijos a tres escuelas diferentes todos los días y los recoge por las tardes porque no confía en el sistema.

Se alienta a los miembros del comité escolar a continuar celebrando estas reuniones públicas para que la comunidad tenga una forma de desahogarse mientras presenta sus quejas a la administración.

## "Illegal" meeting of the Lawrence School Committee

By Dalia Díaz

The Coronavirus epidemic is creating anxiety all over the country and the City of Lawrence is particularly nervous in view of the inaction and silence from our city officials. The lack of information in any community can have worse results produced by the abundance of data in the media creating fear among us.

Members of the Lawrence School Committee attempted to set up a meeting with the School Superintendent Cynthia Paris and the Alliance for Education, only to be scolded by Mayor Dan Rivera.

In a strongly-worded email, Rivera put them in their place. "Under receivership the Superintendent of schools and the Commissioner of Education are the ones that set the dates and meeting times of the school committee," wrote the mayor.

And Danny continued, "This call for 'Special Meeting' ignores the reality of receivership and is an action that only brings conflict and an unnecessary distraction to an already difficult and fragile order. It is also a signal to the Department of Elementary and Secondary Education that we do not understand the how receivership works."

Danny, as a good dictator that he has become, is trying to pull the wool over their eyes saying the receivership is omnipotent. He is well aware that receivership does not control when the school committee meets; the receivership controls the board, not the other way around.

For many years he has been controlling public opinion with his lies and this time he is facing a group of representatives of the people who are willing to do their job and defend this community. At this point, they are only asking to inform the public about what the rest of the country perceives as dangerous and no one wants to talk about it.

Human Resources Director for the Lawrence Public Schools Anne Marie Stronach said that DESE needs to approve the meetings and that school department cited

concerns about an open meeting law violation. It's difficult to understand how it could be a violation since this Committee does not have decision-making or voting powers.

"That's why I'm so upset that the mayor and the school department refused to meet with the school committee," said Marianela Rivera, former member of the school committee. "It's important that parents, students, and community members are prepared with how we should be handling this outbreak. This is an example as to how oppressive this receivership law is and I feel like it's a violation of my civil rights. This is gearing up to be a major class action lawsuit if the state continues to impede our elected officials' ability to represent us. It's taxation without representation."

After the November Elections, there was hope for again having a valiant school committee considering the people who were elected – some running a sticker campaign. They are asking questions and want to be heard.

On Thursday, March 5, three members of the Lawrence School Committee, Joshua Alba, Cassandra Infante and Jonathan Guzmán went ahead and held a community meeting at the Public Library to talk about several issues concerning parents, not just the COVID-19 epidemic. It was not a meeting of the school committee and they were careful not to include a fourth member. Although it was not widely advertised, a few parents attended in the hope these representatives may bring their concerns to the administration.

Among them, Lenin Roa explained how he drives his three children each day to three different schools in the morning and picks them up in the afternoon because he doesn't trust the system.

The school committee members are encouraged to continue holding these public meetings for the community to have a way to vent while bringing their complaints to the administration.

## La mejor atención del cáncer en Nueva Inglaterra está ahora en Merrimack Valley.

### Dana-Farber está aquí para usted.

El cáncer no es fácil. Pero puede ser más llevadero con la atención y el sistema de apoyo adecuados cerca de su hogar. Dana-Farber Cancer Institute, el mejor centro de Nueva Inglaterra para el tratamiento del cáncer, tiene un nuevo centro oncológico de vanguardia en Merrimack Valley. No se conforme con menos que las terapias de avanzada, estudios clínicos y la pericia de nuestros especialistas. Aproveche el renombre del líder en la atención del cáncer allí donde usted vive.

5 Branch St, Methuen, MA • 978-620-2020  
[dana-farber.org/merrimackvalley/español](http://dana-farber.org/merrimackvalley/español)

# Baker-Polito Administration Announces \$2 Million in Community-Based Grants for Urban Neighborhoods

Awards support community-based solutions to workforce and small business challenges

The Baker-Polito Administration announced \$2 million in Urban Agenda Grant Program funding to 23 projects, the largest award round since Fiscal Year 2016. The program is focused on promoting economic vitality in urban neighborhoods by fostering partnerships for growth that capitalize on unique local assets and community-driven responses to challenges.

Governor Charlie Baker, Lt. Governor Karyn Polito and Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy joined Boston Mayor Martin J. Walsh, The American City Coalition Executive Director Christine Araujo, Principal of Afrikai, LLC and owner and Chief Curator of Black Market Nubian Kai Grant, Representative Jon Santiago, and local community and business leaders to announce the awards at Black Market. The awards announced today will fund projects supporting workforce development, small businesses, and entrepreneurship initiatives across 21 communities: Attleboro, Barnstable, Boston, Brockton, Chelsea, Everett, Fall River, Fitchburg, Greenfield, Haverhill, Holyoke, Lawrence, Lowell, Lynn, New Bedford, North Adams, Pittsfield, Revere, Salem, Springfield, and Worcester.

“Our administration is committed to partnering with local leaders and community organizations that are on the ground in urban neighborhoods to encourage collaborative, high-impact projects that directly impact the quality of life and access to opportunity of residents,” said Governor Charlie Baker. “The flexibility of the Urban Agenda program enables investments in a wide-range of initiatives that train unemployed individuals for jobs, assist local entrepreneurs and prepare small businesses for success.”

“Urban Agenda grants are one of the tools that allow our administration to tackle local challenges around workforce training and provide support to urban small businesses and entrepreneurs that have the potential to create strong and vibrant downtowns,” said Lt. Governor Karyn Polito. “Our administration has always emphasized collaboration and homegrown solutions, and today’s awards embrace innovative projects that will expand access to economic prosperity.”

Launched by the Baker-Polito Administration in 2015, Urban Agenda program grants are competitive one-year grants that offer flexible funding for local partnerships to implement programming and projects that are based on creative collaborative work models with the goal of urban communities achieving economic progress. These projects leverage existing economic assets to respond to and deliver on defined economic development and quality of life goals. Awards prioritize collaboration, shared accountability and

building leadership capacity at the local level.

In this round of the Urban Agenda program, the administration prioritized funding to applications that proposed the implementation of projects or initiatives that directly address any of the recommendations issued by the Black Advisory Commission and the Latino Advisory Commission, established by Governor Baker in 2017. Applicants were encouraged to enhance partnerships from within the Black and Latino communities and to prioritize changes that would enhance community partnerships, strengthen small business, increase workforce participation and expand opportunity in ways that drive diversity and inclusiveness.

“Our new economic development plan, Partnerships for Growth, aims to ensure that everyone has a chance to be on the playing field when it comes to economic success, and the Urban Agenda program is one way our administration can connect more residents to the prosperity that has been generated in Massachusetts,” said Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy. “Over the next four years, our administration will continue our outreach to small businesses across the Commonwealth, including those in urban downtowns, to ensure we align programming with their needs for space, capital, employees and technical assistance.”

With a \$100,000 Urban Agenda grant, the American City Coalition will partner with Black Market and Haley House on a three-pronged approach to economic growth – business development, wealth creation and physical connections – in Roxbury’s Nubian Square neighborhood. Grant funding will support a micro-business accelerator for underserved entrepreneurs, the re-opening of a local business which hires and trains residents facing barriers to employment, and a strategy to draw visitors and residents into Nubian Square on Saturdays when business activity is low.

## FY20 Urban Agenda Awards in our area:

**Haverhill (City of Haverhill)** - \$95,000 to targeted assistance for an initiative that will help achieve a shared economic prosperity in Haverhill through workforce connections to good paying jobs and minority-owned business growth, sustainability and formation.

**Lawrence (Lawrence CommunityWorks)** - \$100,000 for the support of the Community Educator Pipeline Program to help diversify the local educator workforce, meet growing education employer demand, and improve the job skills and career paths of low-income, Latinx residents of Lawrence. This grant will add both early education provider certification and Para-to-Teacher training tracks to the already successful Para-educator training pilot program of the cross-sector collaborative Lawrence Working Families Initiative.

**Lowell (City of Lowell)** - \$100,000 to support the City of Lowell’s partnership with the South Middlesex Opportunity Council (SMOC) in their effort to implement an innovative approach to advancing workforce participation and economic inclusion for homeless and near-homeless individuals. This initiative will transform the homeless shelter into an engagement center where service providers such as MassHire and the Health Center can offer job training and health interventions.

## READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

**RUMBONEWS.COM**



## NO more gas leaks!

White Swan Laundromat replaced all the driers that were damaged by the gas explosions with 28 brand new Dexter high-capacity driers. Come in and try them, you’ll love them!

## ¡NO más escapes de gas!

White Swan Laundromat ha reemplazado todas las secadoras dañadas por las explosiones de gas con 28 nuevas secadoras Dexter de alta capacidad. Venga y pruébelas. ¡Le van a gustar!

Abierto todos los días / Open every day  
7:00AM - 9:00PM

264 South Union Street, Lawrence MA  
**Tel (978) 327-6289**



Es facil encontrar a  
**Rumbo**  
(978) 794-5360  
Rumbo@Rumbonews.com

Les invitamos!  
**Sesión Informativa**  
17 de Marzo, 2020  
a las 5:30pm

---

Somos una escuela para niñas de la ciudad de Lawrence de grados 5 a 8. Nuestra escuela es gratuita y las aceptaciones son por un sorteo de lotería.

Please Join Us!  
**Information Session**  
March 17, 2020  
5:30pm

---

We are a 5th-8th grade middle school, serving girls from Lawrence. Tuition is free and admission is lottery based.

**198 Garden Street, Lawrence**

**ESPERANZA**  
ACADEMY

**Ahora Aceptando Solicitudes/Now Accepting Applications**

# Journey to Becoming an OBGYN Begins at Middlesex

## Ijebusonma (Sonma) Agundu has very big plans



Sonma Agundu is a Middlesex Community College biology student on track to graduate in May 2020.

“I want to get into Harvard Medical School, become a successful OBGYN, humanitarian, New York Times Best Seller, and well-known advocate against domestic violence and sexual assault,” said Agundu 19, who is expected to graduate from

Middlesex Community College in 2020 with an associate degree in biology.

Her dreams began in her hometown of Lagos, Nigeria, where she watched her mother struggle with fertility issues for more than a decade, finally giving birth to a baby girl when Agundu was 10 years old.

“My love for researching the female reproductive system came about as I watched my mother’s journey,” she said. “I love studying about life and the human body, and I have always had a love of helping others.”

Agundu came to MCC at the suggestion of her two godsisters, Imade and Ella, who came from Nigeria to study at Middlesex before transferring to UMass Lowell, calling it, “one of the best decisions ever.”

“The faculty and staff here never stopped believing in me and that is something that is hard to find,” she said. “Being a bilingual student in a foreign country was scary, but this amazing staff made me feel at home. I have met the kindest humans here.”

“MCC has done a pretty swell job in helping me become a better version of myself,” adding when she arrived she was a shy, homesick 17-year-old.

“I didn’t let that stop me from being

an ambassador for my family in America,” Agundu said. “I just want to be that Nigerian girl who makes a difference – a shy girl pushing her way to the top.”

She has overcome her initial trepidation to become Vice President of the Student Union Government Association, and is an active member of the Women’s Leadership Network, International and Helping Hands clubs. She is also the former Vice President of the African Cultural Club.

Agundu works in the Academic Centers for Enrichment as a writing/ELL peer tutor, a Supplemental Instruction (SI) leader for pre-calculus and engineering, a Blackboard Ambassador for new students, an Orientation Leader in the Student Engagement Office, and as an International Student Mentor.

Agundu’s journey has not always been easy. Because her first language is Igbo, the native language of Nigeria, she did find communication challenging at times when she first arrived in the United States.

“I remember going to a restaurant for the first time with my dad and ordering ‘chips and ketchup,’ and the lady literally brought Lays potato chips,” she said. “Nigeria was colonized by the British so in school we learned using the British curriculum. Apparently Americans have different words from the British – in that moment I realized chips here are ‘fries’ which was tough for me to get used to.”

She credits ELL classes at MCC for helping improve her English and giving her

more confidence.

“Diane Lauber, my first ELL professor, was the best at explaining and encouraging ELL students,” she said. “I certainly miss her and cannot wait to give her a big hug for doing that.”

Agundu said she has been particularly impressed by the diversity at MCC and said one of her favorite events was the Diversity Summit organized by Multicultural & International Student Services Coordinator Maria McDuffie Clark; Dean of Students Pam Flaherty; and Associative Dean of International, Multicultural and Veterans Affairs Pat Demaras in Maine during Spring Break 2019.

“I felt like there was magic in the air because through these workshops and activities, 30 new friends became family.”

Agundu, who is living in Lowell, plans to return to Nigeria in 10 years to continue working with the non-profit organization We Will Not Be Silent (WWNBS) that works to end rape and sexual assault. She also plans to help build a maternity hospital along with her sister, who wants to be a pediatrician.

“But don’t worry, I will come back to visit all my MCC family,” she said. “If anyone needs consultations or family discounts in delivering babies in 11 years, call me!”

Registration is now open for Spring Mini-mester II – MCC’s accelerated, eight-week session – running March 23 to May 15. For more information – and to see the full list of Spring Mini-mester II course offerings – visit [www.middlesex.mass.edu/minimesters/](http://www.middlesex.mass.edu/minimesters/) or call 1-800-818-3434.

## MCC Employees Recognized for Exemplary Job Well Done



Middlesex Community College faculty and staff received awards at the 2019 Performance Recognition Program award ceremony at Boston’s State House. The recipients are Susan Anderson, Lisa Gibson, Kathy Innis, Karen Kurps, Michele Stein and the Department of Corporate & Community Education & Training.

The main objective of Middlesex Community College’s faculty and staff is to create a strong institution of learning and support for their students. Middlesex faculty and staff were recognized for their hard-work and dedication at the 2019 Performance Recognition Program (PRP) award ceremony at Boston’s State House.

MCC’s recipients include Susan Anderson, Dean of Resource Development; Lisa Gibson, Assistant Registrar; Kathy Innis, Director of the Adult Learning Center; Karen Kurps, Purchasing Buyer; Michele Stein, Computing and Engineering Technology Department Chair; and the Department of Corporate & Community Education & Training.

“The PRP recognizes state employees for their extraordinary contributions to public service,” said Mary Emerick, MCC’s Vice President of Human Resources. “The PRP allows Middlesex to acknowledge

and thank our outstanding employees who demonstrate exemplary leadership, strong commitment to service, and an extraordinary work ethic.”

At the awards ceremony, Governor Charlie Baker and Lt. Governor Karyn Polito spoke about public service, and recognized the outstanding work of the award recipients.

Middlesex started the 2019 PRP with the statewide Massachusetts Human Resources Division and began accepting nominations over the summer. In August, a committee of employees representing all areas of MCC had the difficult task of choosing the recipients.

MCC also congratulated the PRP Citation Recipients during the college’s Professional Day Luncheon on Tuesday, September 3, 2019.

Visit [www.middlesex.mass.edu](http://www.middlesex.mass.edu) to learn more about Middlesex Community College.

**SWH**  
Senior Whole Health.  
A MAGELLAN COMPANY

Un plan de salud para personas mayores con MassHealth.

**Hablamos su idioma.**  
Hablamos más de 40 idiomas y le ayudaremos a que reciba atención de alguien que le entiende.  
Llame al 1-888-566-3526 (TTY 711).  
[www.seniorwholehealth.com](http://www.seniorwholehealth.com)

Senior Whole Health cumple con todas las leyes en materia de derechos civiles federales vigentes y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad ni sexo. Senior Whole Health (HMO SNP) y Senior Whole Health NHC (HMO SNP) son planes de atención coordinada con un contrato con Medicare Advantage y un contrato con el programa Commonwealth of Massachusetts/EOHHS MassHealth (Medicaid). La inscripción depende de la renovación contractual anual. H2224-2020-84533 \_M\_SPN  
Approved 2/11/2020

# El arte está en todas partes: Lawrence es una obra maestra

Los estudiantes de la Academia Esperanza se unen a Haffner's para el lanzamiento del vehículo ilustrando a las ganadoras del concurso El arte está en todas partes: Lawrence es una obra maestra.

Los estudiantes, padres y profesores de la Academia Esperanza se unieron recientemente a Haffner's en su oficina corporativa para celebrar el lanzamiento de su camión de petróleo recientemente diseñado con increíbles obras de arte del concurso El arte está en todas partes: Lawrence es una obra maestra. ¡Felicitaciones a los estudiantes ganadores: J'nyla, Jordyn, Michelle y Briany!

A fines del otoño de 2019, Haffner les pidió a los estudiantes de la Academia Esperanza que encontrarán belleza en su entorno local y luego la transformaran en un diseño para un camión de petrolero. "El concurso desafió a nuestras estudiantes a buscar y prestar atención al arte y la belleza que nos rodea en Lawrence", dijo Jadhil Taveras, director de la escuela, Academia Esperanza. "Cada estudiante aportó su creatividad, energía y talento al proyecto".

"Estamos muy agradecidos de tener las semillas de la conciencia, el orgullo de la comunidad y la confianza de este proyecto plantado en nuestras niñas", dijo Lillian Leggio, profesora de arte de la Academia Esperanza. "Cuando recuerden su época en Esperanza, este será uno de sus mejores recuerdos".

La fiesta de lanzamiento del vehículo, organizada por Haffner's, ¡fue un gran éxito!

¡La comunidad de Esperanza y el personal de Haffner's disfrutaron de la música de Power 102.9, pizza de Tripoli

Bakery, galletas personalizadas de Esperanza y Haffner's de Mrs. Fields y más!

"Estamos muy orgullosos de habernos asociado con esta increíble escuela y mostrar la belleza de la comunidad de Lawrence en uno de nuestros camiones", dijo Jeff Black, propietario y director de operaciones de Haffner's. "Ver las caras de los estudiantes mientras el camión se detenía con sus obras de arte fue un momento increíble. Decir que este fue un proyecto gratificante sería un eufemismo. Este fue uno de mis días favoritos en Haffner's. No puedo esperar para ver la reacción de la comunidad y volver a organizar este concurso durante el próximo año escolar".

Si desea obtener más información sobre Esperanza Academy o hacer una donación, visite su sitio web: <https://www.esperanzaacademy.org/>

La estación de servicio de Haffner's se fundó en Lawrence, MA en 1925. Hoy, Haffner's opera estaciones de servicio, tiendas de conveniencia y lavaderos de autos en todo el Valle de Merrimack y el sur de New Hampshire. Haffner's también es conocido en todo Massachusetts, el sur de New Hampshire y el sur de Maine por sus servicios de entrega de combustible para calefacción y propano, así como por su extraordinario departamento de servicio 365 - 24/7. Para obtener información adicional, visite [www.haffners.com](http://www.haffners.com).

Energy North Group es la empresa matriz de Haffner's y un líder respetado tanto en la distribución mayorista como en las operaciones minoristas en Nueva Inglaterra y Nueva York.



## Art Is Everywhere: Lawrence Is a Masterpiece

Esperanza Academy Students Join Haffner's for the Art Is Everywhere: Lawrence Is a Masterpiece Contest Vehicle Roll Out.

Students, parents and faculty from Esperanza Academy recently joined Haffner's at its corporate office to celebrate the roll out of their newly designed oil truck featuring incredible artwork from the Art Is Everywhere: Lawrence Is a Masterpiece Contest. Congratulations to student winners: J'nyla, Jordyn, Michelle and Briany!

In late fall 2019, Esperanza Academy students were asked by Haffner's to find beauty in their local surroundings and then transform it into a design for an oil truck. "The contest challenged our students to seek and pay attention to the art and beauty that surround us in Lawrence," said Jadhil Taveras, Head of School, Esperanza Academy. "Each student brought their creativity, energy and talent to the project."

"We are so grateful to have the seeds of awareness, community pride and confidence from this project planted in our girls," said Lillian Leggio, Art Teacher, Esperanza Academy. "When they look back at their time at Esperanza, this will be one of their fondest memories."

The vehicle roll out party, hosted by Haffner's, was a huge success! The Esperanza community and Haffner's staff enjoyed music from Power 102.9, pizza from Tripoli Bakery, custom Esperanza

and Haffner's cookies from Mrs. Fields and more!

"We are so proud to have partnered with this amazing school and show the beauty of the Lawrence community on one of our trucks," said Jeff Black, Owner & COO, Haffner's. "Watching the students' faces as the truck pulled up with their artwork was an incredible moment. To say this was a rewarding project would be an understatement. This was one of my favorite days ever at Haffner's. I can't wait to see the reaction from the community and to host this contest again during the next school year."

If you want to find out more about Esperanza Academy or donate, please visit their website: <https://www.esperanzaacademy.org/>

Haffner's Service Station was founded in Lawrence, MA in 1925. Today, Haffner's operates gas stations, convenience stores and car washes throughout the Merrimack Valley and Southern New Hampshire. Haffner's is also well-known throughout Massachusetts, Southern New Hampshire and Southern Maine for its heating oil and propane delivery services as well as its extraordinary, 365 - 24/7 service department. For additional information, visit [www.haffners.com](http://www.haffners.com).

Energy North Group is Haffner's parent company and a well-respected leader in both wholesale distribution and retail operations throughout New England and New York

# Irish celebrates the month of their heritage

Irish Heritage Month March 2020  
Preserving and Fostering our Heritage and Culture

By Alberto Surís

The raising of the Irish flag that appears on our cover is part of the activities that each year Division 8 LAOH carries out to celebrate, preserve and promote the Irish heritage. For reader information, on page 8 of this same edition, you will find a complete calendar of all activities.

Among them, two of the most important taking place are the famous and expected St. Patrick Day Luncheon on Friday the 13th and the next day, The Parade dedicated to St. Patrick, starting from 1:00 P.M. Do not miss it.

## Irlandeses celebran el mes de su herencia

El izamiento de la bandera irlandesa que aparece en nuestra portada, es parte de las actividades que cada año la División 8 LAOH lleva a cabo para celebrar, preservar y fomentar la herencia irlandesa. Para información del lector, en la página 8 de esta misma edición, nuestros lectores encontrarán un calendario completo de todas las actividades.

Entre ellas, dos de las más importantes a llevarse a cabo son el famoso y esperado Almuerzo de San Patrick el viernes 13 y al día siguiente, La Parada dedicada a San Patrick, comenzando desde la 1:00 P.M. No se la pierda.



Bill Sullivan, Presidente, División 8 AOH, da la bienvenida a los asistentes.

Bill Sullivan, President, Division 8 AOH, welcomes attendees

At the end of the ceremony, Bill Sullivan, President, Division 8 AOH, right, chats with State Representative Frank Moran who attended the flag raising.



Al final de la ceremonia, Bill Sullivan, presidente de la División 8 de AOH, a la derecha, conversa con el Rep. Estatal Frank Morán quien asistió al izamiento de la bandera.



Mayor Daniel Rivera's Chief of Staff Kate Reilly reads a City proclamation to Bill Sullivan, President, Division 8 AOH and Division 8 LAOH President Anne Marie Nyhan-Doherty.



Francis A. O'Connor, Sr., sang the notes of the Irish National Anthem and the United States National Anthem along with Bill Sullivan, President, Division 8 AOH.

Francis A. O'Connor, Sr., sang the notes of the Irish National Anthem and the United States National Anthem along with Bill Sullivan, President, Division 8 AOH.

For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA 01842 or e-mail our organizer @ [division8aoh@verizon.net](mailto:division8aoh@verizon.net)

Nosotros **LOGRAMOS** hacerlo propietario

## MANCHESTER HOMEBUYER FAIR

**Sábado, 21 de Marzo**  
9AM - 1PM

Executive Court Banquet Facility  
1199 South Mammoth Road  
Manchester, NH



**ENTRADA GRATIS — GANE PREMIOS — ASISTA A SEMINARIOS**

- Aprenda sobre el proceso de compra
- Conozca a prestamistas y vendedores profesionales de bienes raíces
- El certificado de credito hipotecario
- Y mucho más



Para registrarse, visita: [GoNHHousing.com](http://GoNHHousing.com)

# ¿Es REAL ID una solución de seguridad real?

## 3 formas en que está diseñado para protegerlo

Pronto, su licencia de conducir puede no ser suficiente para pasar por la seguridad del aeropuerto en los Estados Unidos.

El 1 de octubre de 2020 es la fecha límite para que los ciudadanos estadounidenses tengan licencias de conducir estatales que cumplan con REAL ID, un requisito aprobado por el Congreso en 2005 a raíz de los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001. Sin una licencia de conducir conforme, los mayores de 18 años no podrán abordar un vuelo nacional, a menos que posean otras formas específicas de identificación aceptable.

"La idea detrás de esto era que con la estandarización, será mucho más difícil falsificar documentos y obtener acceso a los aviones", dice Stephen Hyduchak, CEO de Aver (www.goaver.com), un servicio de verificación de identidad.

Si bien la idea principal de REAL ID es proteger mejor a los ciudadanos estadounidenses y su identidad, existe controversia sobre la ley. Los críticos citan problemas de privacidad. Algunos estados retrasaron la puesta en circulación de las

tarjetas porque los residentes y legisladores temían que REAL ID fuera una forma para que el gobierno federal recolectara información personal para una base de datos nacional. Sin embargo, el Departamento de Seguridad Nacional dice que REAL ID no es una tarjeta de identificación nacional, y cada jurisdicción mantiene sus propios registros y controla quién tiene acceso a esos registros.

Hyduchak cree que las características de seguridad de REAL ID superan las preocupaciones de privacidad, y dice que la tecnología detrás de la tarjeta hace que sea más factible mantener a las personas más seguras.

"Las agencias gubernamentales dicen que este es un importante paso adelante en la batalla contra el terrorismo, el robo de identidad y otros delitos, y la inmigración ilegal", dice Hyduchak. "Las nuevas tecnologías, como el reconocimiento facial, han avanzado nuestra capacidad de seguridad en un momento en que la necesitamos".

Hyduchak analiza las diferentes formas en que la tecnología dentro de



REAL ID puede proteger a los ciudadanos estadounidenses:

**Verificación de documentos.** El Departamento de Seguridad Nacional requiere que los solicitantes de la licencia de conducir de REAL ID muestren más documentación. "La inteligencia artificial lidera el camino en la verificación de documentos", dice Hyduchak. "La nueva tarjeta contiene más información personal, y se estandarizarán cosas nuevas, como códigos de barras, en un formato universal legible por máquina. Las características y estándares de la tarjeta cubren todo, desde el proceso de verificación de las identidades de los titulares de tarjetas hasta el almacenamiento en las instalaciones de esas credenciales donde se producen. Esto ayudará a evitar la manipulación y falsificación de documentos".

**Reconocimiento facial.** Las nuevas imágenes en las tarjetas serán compatibles para las búsquedas de reconocimiento facial. "Una pieza de tecnología que podría dar a los estados una ventaja en la detección del tipo de fraude que REAL ID quiere disuadir es la identificación biométrica", dice Hyduchak. "Esta es la capacidad de verificar la identidad de una persona a través de imágenes digitalizadas de huellas digitales o rasgos faciales. La tecnología de reconocimiento facial es más efectiva; utiliza una base de datos de fotos, como licencias de conducir, para identificar personas en fotos y videos de seguridad. Usando la tecnología de

vigilancia de reconocimiento facial, las fotos digitales en el banco de datos de Seguridad Nacional pueden usarse para identificar a cualquier persona en cualquier lugar. El reconocimiento facial utiliza biometría para mapear detalles faciales y verificar la identidad a través de esas características clave".

**Vinculación de bases de datos estatales e internacionales.** Si bien algunos estados ya compartían algunos de los detalles recopilados por el Departamento de Vehículos Motorizados, la Ley REAL ID exige que este grupo nacional de información privada tenga que incluir fotografías que permitan el reconocimiento facial, lo que puede hacer que la identificación sea más rápida de estado a estado o de EE. UU. al país extranjero "El razonamiento detrás de la conexión de las bases de datos tiene que ver casi por completo con la captura de terroristas potenciales, aplicaciones duplicadas e inmigrantes ilegales", dice Hyduchak. "Debido a que Estados Unidos intercambia información con otros gobiernos y organizaciones mundiales, las fotos digitales probablemente se compartirán con agencias de inteligencia y policía extranjeras e internacionales".

"REAL ID es una excelente manera de utilizar la última tecnología para confirmar la identificación y proteger a los ciudadanos estadounidenses", dice Hyduchak. "Tan pronto como se procesen los nuevos estándares de documentos, podemos actualizar nuestros modelos de aprendizaje automático y todos se beneficiarán".

## Is REAL ID a real security solution?

### 3 Ways It's Designed To Protect You

Soon, your driver's license may not be enough to get you through airport security in the United States.

Oct. 1, 2020 is the deadline for U.S. citizens to have REAL ID-compliant state driver's licenses, a requirement passed by Congress in 2005 in the wake of the Sept. 11, 2001, terrorist attacks. Without a compliant driver's license, those who are 18 and over won't be able to board a domestic flight, unless possessing other specific forms of acceptable identification.

"The thought behind this was that with standardization, it will become a lot harder to forge documents and gain access to aircraft," says Stephen Hyduchak, CEO of Aver (www.goaver.com), an identity-verification service.

While the main idea of REAL ID is to better protect U.S. citizens and their identity, there is controversy over the law. Critics cite privacy issues. Some states delayed getting cards in circulation because residents and legislators worried REAL ID was a way for the federal government to collect personal information for a national database. The Department of Homeland Security, however, says REAL ID is not a national ID card, and each jurisdiction maintains its own records and controls who gets access to those records.

Hyduchak thinks the security features of REAL ID outweigh privacy concerns, and says the technology behind the card makes keeping people safer more achievable.

"Government agencies say this is a significant step forward in the battle against terrorism, identity theft and other crimes, and illegal immigration," Hyduchak says. "New technologies like facial recognition have advanced our security capability at a time we dearly need it."

Hyduchak analyzes the different ways the technology within REAL ID can protect U.S. citizens:

**Document verification.** The Department of Homeland Security requires applicants for the REAL ID driver's license to show more documentation. "Artificial intelligence leads the way in document verification," Hyduchak says. "More personal information is contained in the new card, and new things

will be standardized, like barcodes, in a universal machine-readable format. The features and standards of the card cover everything from the process of verifying cardholders' identities to the facilities storage of those credentials where they are produced. This will aid in the avoidance of tampering with and counterfeiting documents."

**Facial recognition.** The new images on the cards will be compatible for facial recognition searches. "One piece of technology that could give states an upper hand in detecting the kind of fraud that REAL ID wants to deter is biometric identification," Hyduchak says. "This is the ability to verify the identity of a person through digitized images of fingerprints or facial features. Facial recognition technology is most effective; it uses a database of photos, such as driver's licenses, to identify people in security photos and videos. Using facial recognition surveillance technology, digital photos in the Homeland Security data bank can be used to match anyone anywhere. Facial recognition uses biometrics to map facial details and verify identity through those key features."

**Linking state and international databases.** While some states were already sharing some of their Department of Motor Vehicles-collected details, the REAL ID Act mandates that this national pool of private information has to include photographs conducive to facial recognition, which can make identification faster from state to state or from U.S. to foreign country. "The reasoning behind connecting the data bases has to do almost entirely with catching potential terrorists, duplicate applications and illegal immigrants," Hyduchak says. "Because the U.S. exchanges information with other governments and global organizations, the digital photos will probably be shared with foreign and international intelligence and police agencies."

"REAL ID is a great way of using the latest technology to confirm identification and protect U.S. citizens," Hyduchak says. "As soon as new document standards are processed, we can update our machine learning models, and everyone benefits."

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**Buon Giorno**  
**Good Morning**  
**Buenas Tardes**

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca, standing Neal Perry, Pio Frittitta and Vincenzo Buonanno.

# MVCU promete \$50,000 apoyando el programa de alfabetización en la Biblioteca Pública de Lawrence

Grant permitirá a la biblioteca contratar a un coordinador de alfabetización a tiempo parcial para dirigir el programa

Con miles de residentes esperando puestos en inglés como segundo idioma y clases de educación para adultos, Merrimack Valley Credit Union ha prometido \$ 50,000 para apoyar a la Biblioteca Pública de Lawrence para desarrollar un programa integral de alfabetización para todas las edades. Con estos fondos, la Biblioteca Pública de Lawrence planea contratar a un Coordinador de Alfabetización a tiempo parcial para desarrollar sus programas de alfabetización existentes y desarrollar clases específicas que satisfagan las necesidades de la comunidad desde la escuela primaria hasta la educación de adultos.

"Estamos comprometidos a apoyar a las comunidades a las que servimos de todas las formas posibles, y esta subvención nos permite ayudar a abordar una necesidad creciente en Lawrence", dijo John Howard, presidente y director ejecutivo de Merrimack Valley Credit Union. "Estamos orgullosos de asociarnos con la Biblioteca Pública de Lawrence, un recurso comunitario de confianza al que miles de residentes recurren para obtener más educación y conocimiento. Los miembros de nuestro equipo esperan hacer crecer nuestra asociación y apoyar el desarrollo y crecimiento de los nuevos programas".

En 2015, la Ciudad convocó a más de 12 organizaciones comunitarias de educación para adultos y determinó que más de 2,000 residentes esperaban cupos en cursos de inglés como segundo idioma (ESL) o clases de educación para adultos. A pesar de abogar por fondos adicionales, las organizaciones comunitarias continúan reportando largas listas de espera. Según el censo estadounidense de 2010, más del 30 por ciento de los residentes de Lawrence no se han graduado de la escuela secundaria; de esa porción, el 20 por ciento logró menos que un nivel educativo de noveno grado.

"De nuestras conversaciones diarias con los residentes y otras organizaciones comunitarias, sabemos que existe una gran necesidad de programas de alfabetización en Lawrence que puedan ayudar a personas de todas las edades", dijo Jessica Vilas Novas, directora de

la Biblioteca Pública de Lawrence. "De hecho, la tutoría de lectura es uno de los servicios más solicitados por los padres. Con la generosa donación de Merrimack Valley Credit Union, ahora podemos mejorar nuestros programas actuales de alfabetización y desarrollar otros nuevos para ayudar a niños, adolescentes y adultos".

Como parte del programa de alfabetización, Merrimack Valley Credit Union, una de las 10 cooperativas de crédito más grandes de Massachusetts, organizará talleres de alfabetización financiera sobre una amplia variedad de temas, que incluyen presupuesto y ahorro, comprensión del crédito, compra de un automóvil y planificación para la jubilación. Cada sesión se llevará a cabo en la ubicación de la biblioteca principal el último sábado de cada mes a las 10:00 a.m. en español y a las 11:00 a.m. en inglés. La próxima sesión, enfocada en comprender los puntajes e informes de crédito, se llevará a cabo el sábado 29 de febrero. Se anima a los asistentes a registrarse previamente contactando a Digna Jhonson, Gerente de Enlace Comunitario, Merrimack Valley Credit Union, al 800-356-0067 ext. 22612 o [djhonson@mvcu.com](mailto:djhonson@mvcu.com). Los miembros de la comunidad pueden visitar la sección de calendario de [www.lawrencefreelibrary.org](http://www.lawrencefreelibrary.org) para obtener más información y el próximo calendario.

Actualmente, la Biblioteca Pública de Lawrence se asocia con el Centro de Aprendizaje para Adultos para ofrecer clases de Ciudadanía para 15 estudiantes. La Biblioteca también alberga dos círculos de conversación, uno en inglés y otro en español, donde los miembros de la comunidad pueden practicar sus habilidades lingüísticas juntos. Los niños hasta el sexto grado también pueden recibir tutoría individual para la lectura. La Biblioteca planea expandir estas ofertas bajo el nuevo Coordinador de Alfabetización.

Para obtener más información sobre Merrimack Valley Credit Union, visite <https://www.mvcu.com/>.

# MVCU Pledges \$50,000 to Support Literacy Program at Lawrence Public Library

Grant will enable library to hire part-time literacy coordinator to lead program



Merrimack Valley Credit Union, one of the 10 largest credit unions in Massachusetts, has pledged \$50,000 to support the Lawrence Public Library to develop a comprehensive literacy program for all ages. Pictured above, John Howard, President & CEO, Merrimack Valley Credit Union, presents a check to staff from the Lawrence Public Library (L-R): Charles Allen, Library Assistant; Jacqueline De La Cruz, Children's Coordinator; Jessica Vilas Novas, Director; Cassandra Abou-Farah, Assistant Director; and Jay Dowd, Library Trustee.

With thousands of residents waiting for spots in English as a Second Language and adult education classes, Merrimack Valley Credit Union has pledged \$50,000 to support the Lawrence Public Library to develop a comprehensive literacy program for all ages. With these funds, the Lawrence Public Library plans to hire a part-time Literacy Coordinator to build on its existing literacy programs and to develop specific classes that meet the community's needs from elementary school through adult education.

"We are committed to supporting the communities we serve in every way possible, and this grant allows us to help address a growing need in Lawrence," said John Howard, President & CEO, Merrimack Valley Credit Union. "We are proud to partner with the Lawrence Public Library, a trusted community resource that thousands of residents turn to for further education and knowledge. Our team members look forward to growing our partnership and to supporting the development and growth of the new programs."

In 2015, the City convened more than 12 adult education community organizations and determined more than 2,000 residents were waiting for spots in English as a Second Language (ESL) courses or adult education classes. Despite advocating for additional funding, community organizations continue to report long waiting lists. According to the 2010 U.S. Census, more than 30 percent of Lawrence residents have not graduated from high school; of that portion, 20 percent achieved less than a ninth-grade education level.

"From our daily conversations with residents and other community organizations, we know there is a huge need for literacy programs in Lawrence that can help people of all ages," said Jessica Vilas Novas,

Director, Lawrence Public Library. "In fact, reading tutoring is one of the most requested services from parents. With the generous grant from Merrimack Valley Credit Union, we are now able to enhance our current literacy programs and develop new ones to help children, teens and adults."

As one piece of the literacy program, Merrimack Valley Credit Union, one of the 10 largest credit unions in Massachusetts, will host financial literacy workshops on a wide variety of topics, including budgeting and saving, understanding credit, buying a car and planning for retirement. Each session will be held at the main library location on the last Saturday of each month at 10:00 a.m. in Spanish and 11:00 a.m. in English. The next session, focused on understanding credit scores and credit reports, will be held on Saturday, February 29. Attendees are encouraged to pre-register by contacting Digna Jhonson, Community Liaison Manager, Merrimack Valley Credit Union, at 800-356-0067 ext. 22612 or [djhonson@mvcu.com](mailto:djhonson@mvcu.com). Community members can visit the calendar section of [www.lawrencefreelibrary.org](http://www.lawrencefreelibrary.org) for more information and the upcoming schedule.

Currently, the Lawrence Public Library partners with the Adult Learning Center to offer Citizenship classes for 15 students. The Library also hosts two conversation circles, one in English and the other in Spanish, where community members can practice their language skills together. Children up to sixth grade can also receive one-on-one tutoring for reading. The Library plans to expand these offerings under the new Literacy Coordinator.

For more information about Merrimack Valley Credit Union, visit <https://www.mvcu.com/>.



**Financial Coaching for Low-Income Women**  
Helping women help themselves

## NECESITAMOS VOLUNTARIAS

Quiere ayudar a mujeres en su comunidad a tener mejor manejo de su dinero? Con solo una hora de su tiempo puede lograr que alguien aprenda. No tiene que ser un mago financiero, ni tampoco tener ningun titulo, solo ganas de ayudar en la comunidad de Lawrence, venga haga la diferencia!!!!!!

Te invito a que nos acompañes

Registrate al correo electronico: [jkardell@budgetbuddies.org](mailto:jkardell@budgetbuddies.org)

Llamanos al 978-799-3897

Visita nuestra pagina: [www.budgetbuddies.org](http://www.budgetbuddies.org)

\* Siempre estamos buscando voluntarias que hablen español!\*

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

# CORRUPTION and traffic of influence in Lawrence - Part 10

## It's about the money and the dictator is assisting

Lately both voters and the Lawrence School Committee are loudly sounding the alarm as to the amount of power that the LPS committee lacks or that the receiver's education committee thinks they have over everything school and school topics.

Imagine administrative employees (lunch administrator) telling school committees what they cannot do.

Imagine a mayor demanding that school committee cannot meet.

Imagine a superintendent losing control of the school system. No need to imagine: it's all happening.

This takeover of government is not about the students. It never was and the mayor knows it. He is helping keep the city economic environment to a local level and keeping the Latinos poor for his friends and the powerful politician's benefit. So much for being a Lawrence kid (born and bred) as he always says.

This receivership is about money. It always has been. From the day that the first elected Latino mayor took office, a wave of insecure people and politicians, including their lobbying and financial powerful companies, decided to take control over the city. The reasons for the control were because those same powerful individuals wanted to ensure that companies that have

millions of dollars of the city contracts not lose that money.

For some reason they were under the belief that their lobbying friends would no longer continue getting those fat contracts from the city. The underground conversation is that local Latinos businesses have made their grievance as to the amount of contracts that are not being awarded to Lawrence Latinos businesses.

They wonder if the City would breakdown the contracts to smaller and manageable pieces, the local businesses would benefit and possibly compete with the large out of town, out of state, and political funding friendly companies that provided millions and millions of dollars of products and services to the city.

Do you know who has the contracts for foods in the LPS? Not any business in Lawrence. What about products being delivered on a daily basis to city departments? Not any business in Lawrence. This is even true for small business services such as locksmiths – not any business in Lawrence. How about roof repair, HVAC, painting, or masonry services? Not any small business in Lawrence.

Take for example the food services of the LPS. The breakfasts are high carbs, high sugar, and low protein for the students. It's

the type of contracts that have been signed to bring in these lesser healthy foods. It's the companies that have a strong hold on the Massachusetts politicians and the powerful rich by donating thousands of dollars to their campaigns to provide unhealthy or unsafe products to the poor.

Perhaps the Lawrence Partnership or EforAll have some suggestions about training potential vendors interested in doing business with the City or possible ways to get it done.

It also goes to the millions of dollars of books, study materials and testing materials given to our students every year. It's all contact based. The forced ANET, Access and MCAS testing is an issue both in the learning area and the funding area. It's toxic.

The LPS is losing hundreds of teachers every year due to this receiver stronghold and the very same turnover plan from 2015. It's 2020!

Many things that are not ethical are a reflection of Jeff Riley, the board, and the Mayor and how little they think of the student, the employees, and the city residents. This entire receivership, and now the board, is a charade. It always has been. The fact that the current LPS elected school committee is just starting to realize this is sad. But I applaud their efforts to get

answers so that they themselves may assist parents throughout the school district.

They can meet whenever they like and not have to answer to the board. The board did not vote for them. Their votes came from the city's voters and that is who they answer to. Many people, including the LPS school committee believe it's time for a revolution in taking back the schools and given to the leadership of the elected officials of the school committee.

Local school boards have been an integral feature of the U.S. public education system for nearly 120 years, and they are widely regarded as the principal democratic body capable of representing citizens in local education decisions.

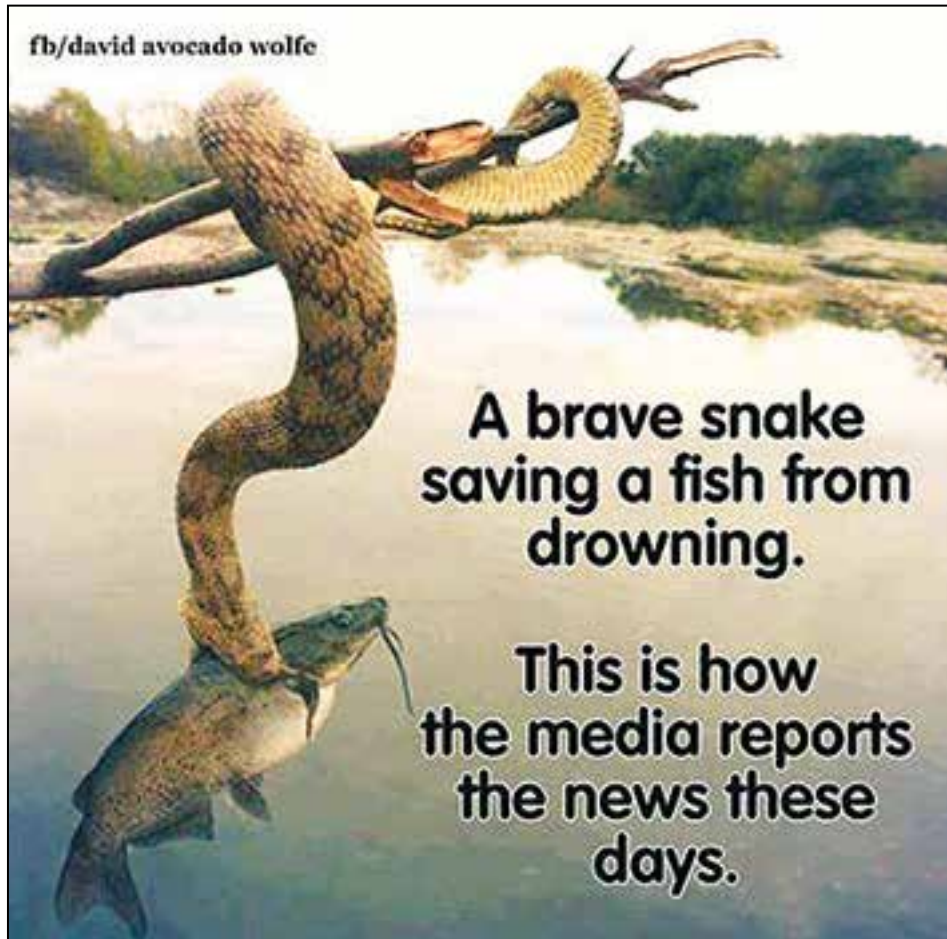
Bypassing local school boards in the haste to reform public education, additional legislation has emphasized choice as well as quality, and encouraged the development of charter schools with limited regulatory ties to the local school system, school-based management, vouchers, tax credits, and home-schooling options.


I again will say that the reason for a receiver is to take the power of school committee away and give everything and the kitchen sink to those of status quo. The Mayor and all his LPE board cronies know it.

"Journalism can never be silent: that is its greatest virtue and its greatest fault. It must speak, and speak immediately, while the echoes of wonder, the claims of triumph and the signs of horror are still in the air."

— Henry Anatole Grunwald

fb/david avocado wolfe



 **MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

**A Member Benefit Program Coming this Week!**

**Business Networking & Referral Mixer**

**Wed., March 11th**  
**5:00 PM - 7:00 PM**  
**Members: \$10**  
**Future Members: \$20**

**Andover Country Club**  
**60 Canterbury St**  
**Andover, MA 01810**

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

**ReStore™**

647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
www.mvrestore.org

**Store Hours**  
**Wednesday-Friday: 10am-6pm**  
**Saturday: 10am-5pm**

**Donations / Donaciones**  
**(please call ahead for large donations)**  
**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

 **Merrimack Valley Habitat for Humanity®**



# USCIS lanza un nuevo formulario en línea para denunciar fraudes

WASHINGTON — El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EE.UU. lanzó un nuevo formulario de sugerencias en línea para ayudar al público a proporcionar a la agencia información sobre el fraude de inmigración. El nuevo formulario en línea, disponible en el sitio web público de USCIS, solicita al usuario del formulario la información que los investigadores de fraude de USCIS necesitan para investigar las denuncias de fraude o abuso de beneficios de inmigración.

"Salvaguardar la integridad de nuestro sistema de inmigración es la máxima prioridad para la administración de Trump y es fundamental para la misión de la agencia", dijo Joseph Edlow, subdirector de políticas del USCIS. "Una forma de proteger nuestro sistema de inmigración es facilitando al público la denuncia de fraudes y abusos de inmigración. Este nuevo formulario de sugerencias en línea hace que la denuncia de fraudes sea más eficiente y robusta, proporciona a nuestra agencia la información necesaria para investigar y abordar el abuso del sistema y ayudará a nuestros socios federales a procesar el fraude de inmigración.

El nuevo formulario de sugerencias en línea recopila información relacionada con el fraude relevante, identifica el tipo de beneficio en cuestión y proporciona espacio para que el usuario del formulario describa el presunto fraude o abuso en detalle adicional. Este formulario en línea optimiza los informes de fraude al reemplazar tres buzones de correo electrónico que USCIS ahora usa para informar de fraude y abuso.

El formulario de pistas hará que el

proceso sea más efectivo y eficiente. Todos los días, personas con buenas intenciones intentan denunciarnos el fraude o abuso de inmigración, pero nuestros propios procedimientos internos no permitieron una forma coherente y oportuna de responder. Algunas de las acusaciones son ciertas, mientras que otras no, pero USCIS necesitaba una mejor manera de recopilar información y hacer una evaluación. USCIS trabajará en sugerencias enviadas previamente por correo electrónico para su finalización.

No es necesario volver a enviar una sugerencia a través del formulario de sugerencias en línea si la envió previamente por correo electrónico. Las personas que envíen sugerencias por correo electrónico después de que USCIS cierre los cuadros de correo electrónico recibirán un mensaje de devolución que les informará que USCIS ha dado de baja el buzón y les dará un enlace al formulario de sugerencias.

La misión de la Dirección de Seguridad Nacional y Detección de Fraudes (FDNS) es salvaguardar la integridad del sistema de inmigración legal de la nación liderando los esfuerzos de la agencia para combatir el fraude, detectar amenazas de seguridad nacional y seguridad pública, y maximizar la aplicación de la ley y las asociaciones comunitarias de inteligencia.

Visite la página web de USCIS Report Fraud para obtener más información.

Para obtener más información sobre USCIS y sus programas, visite [uscis.gov](http://uscis.gov) o siganos en Twitter (@uscis), Instagram (/uscis), YouTube (/uscis), Facebook (/uscis) y LinkedIn (/uscis).

# USCIS Launches New Online Form for Reporting Fraud

WASHINGTON — U.S. Citizenship and Immigration Services launched a new online tip form to help the public provide the agency with information about immigration fraud. The new online form, available on the USCIS public website, prompts the form user for the information that the USCIS' fraud investigators need to investigate allegations of immigration benefit fraud or abuse.

"Safeguarding the integrity of our immigration system is top priority for the Trump administration and is central to the agency's mission," said Joseph Edlow, the USCIS deputy director for policy. "One way we protect our immigration system is by making it easy for the public to report immigration fraud and abuse. This new online tip form makes fraud reporting more efficient and robust, provides our agency with the information needed to investigate and address abuse of the system, and will help assist our federal partners in prosecuting immigration fraud."

The new online tip form collects information related to the relevant fraud, identifies the type of benefit in question and provides space for the form user to describe the alleged fraud or abuse in additional detail. This online form streamlines fraud reporting by replacing three email boxes USCIS now uses for fraud and abuse reporting.

The tip form will make the tip process

more effective and efficient. Every day, well-intentioned people try to report immigration fraud or abuse to us, but our own internal procedures did not allow for a consistent and timely way to respond. Some of the allegations are true while others are not, but USCIS needed a better way to collect information and make an assessment. USCIS will work on tips previously submitted by email to completion.

It is not necessary to resubmit a tip via the online tip form if you previously submitted it via email. People who submit tips by email after USCIS closes the email boxes will receive a bounce-back message letting them know that USCIS has decommissioned the mailbox and giving them a link to the tip form.

The Fraud Detection and National Security Directorate (FDNS) mission is to safeguard the integrity of the nation's lawful immigration system by leading agency efforts to combat fraud, detect national security and public safety threats, and maximize law enforcement and intelligence community partnerships.

Visit the USCIS Report Fraud webpage for more information.

For more information on USCIS and its programs, please visit [uscis.gov](http://uscis.gov) or follow us on Twitter (@uscis), Instagram (/uscis), YouTube (/uscis), Facebook (/uscis) and LinkedIn (/uscis).

# Fidelity House CRC to host spring fundraiser, The Evening at the Gallery: A Sense of Belonging for people with disabilities

Fidelity House CRC's annual spring fundraiser, The Evening at the Gallery is fast approaching. The event will unite more than 300 local business owners and community members to raise funds for people with disabilities at Castleton Banquet and Conference Center in Windham, NH on March 27th, 2020 from 6-10pm. This year's Gala theme is "A sense of belonging for people with disabilities" and will feature an online auction with one-of-a-kind packages and local trips, entertainment, dinner and dancing.

With more than 30 locations and over 20 programs, we support more than 1200 people in the Merrimack Valley. Fidelity House CRC is a non-profit organization committed to supporting and empowering people with intellectual and developmental disabilities to pursue their goals and live a fulfilled life.

At Fidelity House CRC, people with disabilities experience many "firsts" – perhaps it's making a friend or getting a first job. "Firsts" that mean being included and accepted in meaningful ways. Your support makes it possible for people with disabilities

to know they are valued and to find that sense of belonging for the very first time!

The Evening at the Gallery raises funds for these individuals with auction items donated by members of the community, generous sponsorships from local businesses and support from the people in attendance. Auction items range from museum tickets, a one night stay at Foxwoods Resort and Casino, restaurant gift certificates and so much more.

Tickets are \$60.00 per person with tables of 10 available. For more information, to make a donation, purchase tickets, visit: <https://crcmass.ejoinme.org/eveatgall2020>. To become one of our sponsors, contact Nicole Sammartino at 978-332-9181 or [nsammartino@fidelityhhs.org](mailto:nsammartino@fidelityhhs.org).

The mission of Fidelity House CRC is to support people with disabilities and those with significant challenges to pursue their goals and live a fulfilled life. The organization currently serves over 1,200 children, teens and adults in the Merrimack Valley and northeast Massachusetts. Information on services and recent initiatives can be found at [fidelityhhs.org](http://fidelityhhs.org).

# Local Cross Country Runners Earn NJCAA Scholar All-America Awards

Northern Essex Community College cross country runners Kyle Manley (Gloucester) and Abdoufatah Abdillahi (Lawrence) have been recognized by the NJCAA (National Junior College Athletic Association) Cross Country Coaches Association as Scholar All-Americans for their work in the classroom during the fall 2019 semester. The coaches association awards the honor to cross country student-athletes who competed during the fall semester and who earned a grade point average of 3.4 or higher.

Manley, the team's top runner throughout the season, posted a perfect 4.00 grade point average for the fall semester. Along the way he finished 29th overall at the NJCAA Championships on November 2nd in a time of 28:21 for 8,000 meters. The time ranks as the fourth fastest all time in the history of the NECC men's cross country program. Manley is majoring in computer science, and is a 2017 graduate of Gloucester High School.

Abdillahi, competing in the sport for the first time this past fall, improved throughout the season finishing as the team's number two runner at the NJCAA Championships finishing the 8,000 meters in a time of 31:16 which placed him 111th overall at the national championship race. In the classroom he posted a 3.55 grade point average for the fall semester. He is a computer information science transfer major.

Northern Essex Community College competes as a member of the National Junior College Athletic Association (NJCAA) and sponsors 12 varsity intercollegiate sports including baseball, men's basketball, women's basketball, softball, women's volleyball, men's and women's cross country, men's soccer, Esports and men's and women's track and



Abdoufatah Abdillahi



Kyle Manley

field. For more information on Northern Essex Community College Athletics please visit the official website of Northern Essex Athletics.

## MERRIMACK ATHLETICS

### Men's Lacrosse Makes Big Impact in the Community

Being a student-athlete doesn't just mean making an impact on the field, as members of the Merrimack College men's lacrosse team recently proved with their involvement in the local community.

Players from the Warriors volunteered their time and energy at the Lazarus House in Lawrence, which was founded to "restore dignity and self-respect to empower guests - poor, underserved and homeless individuals and families." A bevy of players helped at the house for two days and worked alongside other volunteers in the soup kitchen.

Members of the Warriors also raised a hefty amount of money in support of pediatric cancer research recently at Boston Children's Hospital. In total, 11 members of the team raised \$1,000 apiece to combine for \$11,000.

Members of the men's lacrosse team



pose with the \$11,000 check they donated to Boston Children's Hospital.

"It has been an honor to watch our team give back in working with Boston Children's Hospital, as well as the Lazarus House," said head coach Mike Morgan. "As a staff, we are very proud of their efforts in the community and their representation of our program."

Merrimack returns to the field Saturday afternoon to take on local rival UMass Lowell. Face-off is set for 1 pm at Duane Stadium.

### Gallo, Hayes Collect NEC Major Awards; Hayes Named NEC All-Conference First Team

Senior Juvaris Hayes and fourth-year head coach Joe Gallo received major awards from the Northeast Conference (NEC) on Tuesday as Hayes was named NEC Defensive Player of the Year and Gallo was named Jim Phelan Coach of the Year after leading the program to the 2020 NEC Regular Season Championship. Hayes was also named to the NEC's all-conference first team.

Hayes' defensive numbers made national headlines throughout the year as he led the country in steals and set a new NCAA record for career thefts, ending the regular season with 457 career steals. He led the entire NCAA in both steal percentage (6.5) and total thefts (121); his 121 steals in 2019-20 are the third most in NEC single-season history. He also led the NCAA and the NEC in steals per game (4.9) and posted nine separate games this season with at least five steals.

Gallo led the Warriors to a 20-win season for a third straight year, a 14-4 NEC record and a NEC Regular Season Championship – the first in school history. Making their Division I debut, Gallo led the Warriors to a record-setting campaign that included setting a new wins record by a first-year reclassifying institution to Division I. Under Gallo's tutelage, the Warriors became

the first program ever to win an outright conference regular season title in its first Division I campaign, and has surpassed the 80-win plateau over his first four years on Merrimack's sidelines. Gallo was the unanimous selection for NEC Coach of the Year.

Merrimack's point guard also earned a spot on the all-league first team following his superb all-around debut season in the NEC. Hayes ended the season as the NEC's leader in assists per game, dishing out 198 through 31 games for an average of 6.4 per contest. Offensively, he averaged 10.7 points per game, ending the year with double-digit scoring performances in six of his final seven contests. He concluded the regular season as the Warriors' team leader in assists (6.4), rebounds (4.7) and steals (3.9), serving as the catalyst of the team's offensive and defensive game plans. In his career, Hayes is the program's all-time assists and steals leader while ranking in the top-10 in both career points and career rebounds.

Gallo, Hayes and the rest of the Warriors will continue practice this week as they await their postseason fate, which will see Merrimack likely play in one of the various playoff tournaments available to Division I basketball programs later this March.

### Men's Hockey's Tavernier Inks Pro Deal with Syracuse Crunch

Merrimack College men's hockey senior forward Sami Tavernier has signed an amateur tryout contract (ATO) with the Syracuse Crunch of the American Hockey League, as announced by the club Tuesday.

Tavernier just completed his collegiate career with the Warriors Thursday and had a senior campaign that included 21 points on six goals and 15 assists. He tallied 26 goals and 50 assists for 76 points in 139 career games for Merrimack.

The Morzine, France native also scored

four power play goals during the 2019-20 campaign to finish with 14 during his four-year career with the Warriors.

Syracuse is the AHL affiliate of the Tampa Bay Lightning and Tavernier joins the Crunch in the middle of a playoff race. It is currently one point ahead of Binghamton for the final playoff spot in the north division.

The Crunch is next in action Friday night north of the border to take on the Toronto Marlies.

### MCC to Host "Whose Line is it Anyway?" Comedians at Spring Fundraiser

Join Middlesex Community College for an interactive night of laugh-out-loud hijinks and quick-thinking humor – all for a good cause! The Middlesex Community College Foundation will welcome "Whose Line is it Anyway?" comedians Colin Mochrie and Brad Sherwood at 8 p.m. on Friday, May 29 at the Lowell Memorial Auditorium for a performance of their two-man improv show, "Scared Scriptless."

Proceeds from "Scared Scriptless" support scholarships for Middlesex students. Since 2004, the MCC Foundation has awarded 140 student scholarships, totaling \$343,500.

"The student experience is our number one priority," said Sherri McCormack, MCC's Dean of Advancement. "Our 'Scared Scriptless' event seeks to raise funds to support student scholarships providing educational opportunities that would otherwise be unavailable. We hope you will join us!"

Tickets to "Scared Scriptless" are \$39 to \$69 and are on sale at [www.lowellauditorium.com](http://www.lowellauditorium.com) or by calling 1-800-514-3849.

Presenting Sponsor of "Scared Scriptless" is The TJX Companies, Inc., which for 22 years in a row has been presenting sponsor of MCCF scholarship-fundraising events.

"We are thrilled to partner with Spectacle Management and the team at the Lowell Memorial Auditorium once again for our spring fundraiser," said Judy Burke, MCC's Executive Director of Institutional Advancement. "We are grateful to our Presenting Sponsor TJX for continuing this journey with us for 22 years! This



The MCC Foundation will welcome "Whose Line is it Anyway?" comedians Colin Mochrie and Brad Sherwood at 8 p.m. on Friday, May 29 at the Lowell Memorial Auditorium for a performance of their two-man improv show, "Scared Scriptless."

year's event with Colin Mochrie and Brad Sherwood will delight our donor partners and the community."

Sponsorship opportunities – which include a private dinner reception before the concert – are available at a variety of donation levels. For information about "Scared Scriptless" sponsorships, please visit [www.middlesex.mass.edu/foundation/events/scriptless](http://www.middlesex.mass.edu/foundation/events/scriptless) or contact Sherri McCormack at 978-656-3034.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!



## Camp Open House

Please join us!

the 

**Sunday, March 22, 2020**  
**1:00-3:00PM**  
**Andover/North Andover YMCA • 165 Haverhill St., Andover**

Get ready for summer! Join other returning, new and prospective campers at our Camp Open House at the Andover/North Andover YMCA. Meet our Camp Directors, learn more about our camps and have fun with other camp families. We'll have games and activities for all to enjoy and plenty of staff on hand to answer all of your questions about our camps including:



- **CAMP OTTER** Day camp for boys and girls ages 6-13
- **ROAD RANGERS** Travel day camp for boys and girls ages 10-14
- **CAMP LAWRENCE** Overnight camp for boys ages 8-16
- **CAMP NOKOMIS** Overnight camp for girls ages 8-16
- **FAMILY CAMP** Weeklong camp for families of all ages
- **WOMEN'S WELLNESS WEEKEND** Weekend getaway focused on health and wellness for women ages 21+

978-975-1330 • [campinfo@mvyymca.org](mailto:campinfo@mvyymca.org) • [camp.mvyymca.org](http://camp.mvyymca.org)  
 Making memories that last a lifetime

# Greater Lowell Community Foundation Announces Lowell Women's Week Scholarship Fund

The Greater Lowell Community Foundation is honored to announce the establishment of the Lowell Women's Week Scholarship Fund. This new scholarship fund honors the Lowell Women's Week's 25th anniversary.

This scholarship is expected to be awarded in Spring of 2021 at Lowell High School's Honors Night with a preference for a Lowell High School student who identifies as a woman and who has been actively involved in making a community contribution.

Lowell Women's Week honors women – both past and present. Celebrations take place during March, proclaimed by a joint resolution of Congress in 1987 as Women's History Month. This month-long observance grew out of Women's History Week, initiated in 1978 by the Sonoma County (California) Commission on the Status of Women and enacted in 1981 by a Joint Congressional Resolution.

"Lowell Women's Week grew from a small band of community volunteers to an ongoing citywide collaboration. As we celebrate its 25th year, we look back to the legacy of the many who inspired us with their persistence to support women and girls in different places in their lives. These individuals worked together to make something happen that continues to benefit a large number of people, raise awareness and transform communities," said Sheri Denk, a long-time member of Lowell Women's Week. "Lowell Women's Week is honored to look to the future and establish a scholarship for a Lowell High School student who has been involved in their community."

Donations to any fund at the Greater Lowell Community Foundation, including the Lowell Women's Week Scholarship Fund, can be made online at [www.glcfoundation.org/](http://www.glcfoundation.org/)



donate or by mail to the Lowell Women's Week Scholarship Fund c/o GLCF, 100 Merrimack Street, Suite 202, Lowell, MA 01852.

The Lowell High School scholarship program is made possible by a partnership between Lowell High School and the Greater Lowell Community Foundation. Scholarships are provided through the generous contributions of donors, many of whom are Lowell High School graduates themselves, families honoring a loved one, or local business leaders supporting their community. Scholarships play a significant role in helping GLCF achieve its mission to improve the quality of life for the Greater Lowell community. For more information, call 978-970-1600 to learn how the community foundation can help a donor establish a scholarship.

For more information on the Greater Lowell Community Foundation please visit [www.glcfoundation.org](http://www.glcfoundation.org).

Lowell Women's Week Scholarship Fund was announced at the 25th anniversary of the Annual Lowell Women's Week Breakfast on March 2 at Lenzi's in Dracut. Pictured: the Lowell Women's Week Committee.

## Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July 10 through August 18 at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

*the lawrence history center invites you and your guests to the*

**2020 EARTHA DENGLER HISTORY AWARD CEREMONY**

*in honor of*

**ARMAND M. HYATT**

*thursday, april 23, 2020* *gala reception*

5:30 PM - 8:30 PM **\$65.00 / \$40.00\***

EVERETT MILL • 15 UNION STREET • LAWRENCE \* Young Historian rate for those 30 years old and under



*the lawrence history center board of directors proudly present*

**ARMAND M. HYATT**

RECIPIENT OF THE 2020 EARTHA DENGLER HISTORY AWARD

*faith - family - service*

Son of the founder of Lazarus House, Armand Hyatt is at once an attorney, community advocate, musician, poet, mentor, and surfer. And he is, above all, a leader who has used his prodigious talents to bring Lawrence CommunityWorks into existence, and to benefit Lawrence and nearby communities in countless other ways for decades. Armand's love of family is unmistakable. So are his generous spirit, his infectious optimism, and his powerful faith in God. These qualities are there for all to see and learn from, be they pro bono clients of his law firm, young people he coaches and mentors, fellow musicians with the *Wobblies*, residents of Heritage Common, or the many others across all walks of life who are blessed by his daily civic and faith-driven life of service.



Let **MatchingDonors.com** Help you

**SAVE A LIFE**

**BECOME A LIVING ORGAN DONOR TODAY**

**22 People** Die Every Day Waiting For A Kidney Transplant

**Become A Living Organ Donor...** And Help Someone Discover An Entirely New Way To Look At Tomorrow.

**MatchingDonors** a 501(c)(3) nonprofit organization 1-781-821-2204

# Freedom Trail® Revolutionary Women Tour Steps Off for Women's History Month

Freedom Trail® Foundation announces the return of the newest tour experience, Revolutionary Women Tours throughout Women's History Month in March! Discover the indomitable women who took part in the American Revolution, and the generations of women that followed, inaugurating their own struggles for freedom and equality.

New Freedom Trail Revolutionary Women Tours invite people of all ages to walk the Freedom Trail and explore four centuries of Revolutionary women who changed history. These 90-minute tours feature tales of the early religious rebellions of Anne Hutchinson and Mary Dyer, patriotic actions of Abigail Adams and Mercy Otis Warren, abolitionist movements of Harriet Beecher Stowe and Harriet Tubman, prolific writings of authors

Phillis Wheatley and Louisa May Alcott, and landmark speeches of Margaret Sanger and Susan B. Anthony, while visiting the places where women's voices were heard,

works published, and were laid to rest.

Revolutionary Women Tours depart from the Boston Common Visitor Information Center on Saturdays and Sundays in March at 12:45 p.m., with the first tour of the season departing on Sunday, March 1. Led by 18th-century costumed guides, Freedom Trail Foundation's walking tours are \$14 for adults, \$12 for seniors/students, and \$8 for children, and include a \$1 donation to the Freedom Trail Foundation's Preservation Fund. Tickets may be purchased at the Boston Common Visitor Information Center and online at [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org) – tickets are discounted when purchased online. All walking tours and specialty tours are available as private tours year-round by appointment and are perfect for families, company outings, corporate activities and team building, tourist groups, and more. For additional information, please visit [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org) or call (617) 357-8300.

## Nevins Memorial Library Children's Room Programs: March 2020

Besides our usual storytimes and arts programs, this month we introduce a fun new "robotics" program for grades K-2: Fun with Bee-Bots! And don't miss the chance to Read to Therapy Dog Luna on Monday afternoons -- check out our calendar, and join the fun! [www.nevinslibrary.org](http://www.nevinslibrary.org).

Babies & Books (up to 24 months)  
Mar. 6, 10, 20, 31 at 9:30am

Read & Play (ages 2-3)  
"Building" (Mar. 6, 10:30am)  
"Bears" (Mar. 11, 10:30am)  
"Pirates" (Mar. 20, 10:30am)  
"Sports" (Mar. 31, 10:30am)

Preschool Storytime (ages 3-6)  
Morning sessions:  
"Dinosaurs" (Mar. 3, 10am)  
"Rainbows" (Mar. 13, 9:30am)  
"St. Patrick's Day" (Mar. 17, 10am)

Afternoon sessions:  
"Our Names" (Mar. 4, 1pm)  
"Nocturnal Animals" (Mar. 25, 1pm)

Donuts with Dad (ages 3-8)  
"Art" (Mar. 14, 10am)

Science Explorers (ages 3-6)  
"Does It Sink or Float?" (Mar. 18, 10am)

Bilingual Play Group (ages 3-6)  
Mar. 19, 10am

Family Storytime (ages 3-8)  
"Festival of Colors" (Mar. 10, 6:30pm)  
"Spring Is Here!" (Mar. 24, 6:30pm)

Sensory-Friendly Saturday (ages 4 and up)  
Mar. 28, 11am

Read to Therapy Dog Luna (ages 5-9)  
Mar. 9, 23, 30, 5:30pm

Fun with Bee-Bots: Pirate Treasure Map (grades K-2) Mar. 12, 4pm

Story & Craft (grades K-3)  
"Trains" (Mar. 26, 4pm)

LEGO Block Party (grades K-4)  
Mar. 7, 2 pm

Book Chatters Book Group: Red: The True Story of Red Riding Hood (grades 4-6)  
Mar. 3, 7pm

Craft Club: Newspaper Collages (grades 4-6) Mar. 16, 6:30pm

Creative Drama Club (grades 5-8)  
Mar. 3, 10, 17, 24, 31, 5pm

## 2020 Lawrence Central Little League & Babe Ruth Registration

All boys and girls ages 4 to 18 who wish to play baseball and softball, or T-ball, must register on the following dates and registration sites below:  
Take \$10.00 off your fee when you register on the 1st weekend.

Where: Elaine's Pizza, 234 Hampshire Street, Lawrence

\*\*\*Get a free slice of pizza for every boy and girl that pays their registration fee at Elaine's Pizza.

When:	Friday	March 13	from 4:00 P.M. to 8:00 P.M.
	Saturday	March 14	from 11:00 A.M. to 4:00 P.M.
	Friday	March 20	from 4:00 P.M. to 8:00 P.M.
	Saturday	March 21	from 11:00 A.M. to 4:00 P.M.
	Friday	March 27	from 4:00 P.M. to 8:00 P.M.
	Saturday	March 28	from 11:00 A.M. to 4:00 P.M.

T-Ball Teams	Boys & Girls	Ages 4 to 7	Registration Fee	\$60.00
Cal Ripken & L.L.	Boys & Girls	Ages 8 to 12	Registration Fee	\$85.00
Babe Ruth Teams	Girls	Ages 13 to 18	Registration Fee	\$95.00
Babe Ruth Teams	Boys	Ages 13 to 16	Registration Fee	\$95.00
Family Plan				\$190.00

All players must buy their \$10.00 raffle ticket book at the time of registering. When you sell the tickets, you keep the money, then turn the tickets in. (Volunteers are needed).

All returning players and coaches must register on the dates above.

All Players must be accompanied by their parents. Bring a copy of your Birth Certificate and Registration Fees.

For more information please call in English 978-685-0232 or Spanish 978-479-0244.

### THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

#### Business Networking & Referral Mixer with Andover Country Club & Greater Lawrence Kiwanis



**Wednesday, March 11, 2020**  
**5:00 PM to 7:00 PM**  
**Andover Country Club**  
**60 Canterbury St, Andover, MA 01810**



#### Attend this MVCC Mixer and Enjoy:

- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Appetizers!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!

**Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!**  
When they join, you get a Free \$50 Restaurant Card courtesy of the MVCC

**The Merrimack Valley Chamber of Commerce**  
★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★  
★ Telephone: 978-686-0900 Email: [office@merrimackvalleychamber.com](mailto:office@merrimackvalleychamber.com) ★ [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) ★

**YOU'RE INVITED TO OUR**  
*White Ribbon Day Celebration*

**THURSDAY, MARCH 19, 2020**  
7:30 a.m. to 9:00 a.m.  
Light breakfast at 7:30, program starts at 8 a.m.

at Northern Essex Community College,  
Hartleb Technology Center  
100 Elliot Street, Haverhill, MA

**Join the YW and...**  
...Haverhill High School students, NECC and men of all ages from Greater Haverhill as we stand together and take the pledge to end all gender based violence.

**Keynote Speaker:** Andy Vargas, Mass. State Representative  
**Featured Speaker:** Andy Polanco, Haverhill High School Community Liaison/Student Support Services and MA White Ribbon Ambassador

**RSVP TO**  
[rmcquire@ywcaneh.org](mailto:rmcquire@ywcaneh.org)  
On or before  
Wed, March 11, 2020



  **empowering women ywca**



**137 Lawrence Street**  
**Lawrence, MA 01841**  
**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

## NECC Sponsors 12th Annual Peace Poetry Contest

Original poetry, promoting an understanding of peace, is being sought for Northern Essex Community College's 12th Annual Peace Poetry Contest and Reading.

Students from K-12 classrooms (both public and private) and those adults affiliated with these schools are invited to create and submit original poems on the subject of peace.



Twelve years ago, when, now retired, NECC English Professor Paul Saint-Amand introduced the contest to the community, he had hopes of a "good response." Since then, more than 10,000 poems and nearly 1,000 works of art, focusing on peace, have been submitted. Since his retirement, the contest is now coordinated by NECC English Professor Elle Yarborough.

This year's contest deadline is Friday, March 13, 2020, by 5 p.m. The reading event for winning submissions will be held Friday, May 1, 2020 from 6 to 8 pm. in the Hartleb Technology Center on the Haverhill Campus, 100 Elliott St. First place winners in each age division will be invited to

read their poems. All submissions will be published in a poetry chap book.



"Taking over as coordinator for the Peace Poetry Contest has been an incredible honor," said Yarborough. "Last year was my first year in this role and it was the first time that I read all of the poems submitted--almost 1,000 of them last year and I read every single one. Reading each of these poems was exceptionally uplifting; what an incredible experience it is to read these poems when they are submitted and then, in May, to listen to the students read their work. The poems and the artwork give me so much hope for the future and I know that the members of the audience felt the same way. My hope is that, this year, even more writers will participate and share their writing and their hopes for our future."

The Peace Poetry Contest & Reading is a program offered under the Service Learning umbrella at NECC. Its goal is to honor the ideal of peace through the creation and submission of works on the topic.





**MOVIMIENTO CULTURAL CUBANO DE LAWRENCE**  
HERMANOS Y AMIGOS DE CUBITA LA BELLA

*Se enorgullece en invitarles a la*  
**Cena Bailable y Coronación de su**

 **1<sup>era</sup> Reina Cubana** 

*Con la animación de DJ Smokey y*  
**El Grupo de Baile Cubano Rumba Habana**



**Domingo, 22 de Marzo del 2020**

**ELKS Lodge 652 Andover St. Lawrence MA**

**3pm – 8pm** MORE INFO. TEXT 978-590-6289/978-390-1686 **\$10**

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**



**Raymond y Miguel**

**LOS REYES**

**PAL' PALACIO**


**28 DE FEBRERO**

CELEBRA LA INDEPENDENCIA DOMINICANA CON  
LOS 25 AÑOS DE CARRERA DE LOS  
REYES DEL HUMOR

(978) 569-7798

EN EL CINE DE METHUEN



**ROBERTO CLEMENTE LEAGUE OF LOWELL 2020**

**!!!!!! PLAY BALL !!!!!!!!!!!!!!!**



Minor League [Ages (7-8) -9-12] Fee \$50

Senior League [Ages 13-15 -16-17] Fee \$65

[Register in person]

**Dates:** February (5, 7, 10, 20, 21) & March (2, 5, 9)

**WHERE:** 21 SALEM ST. COMMUNITY ROOM  
Near Rancho Tipico Lowell

**TIME : 5:30-6:30pm**

**DEADLINE APRIL 29**

Any information please call Maria Claudio President League 978-608-7246  
or Rosa Vidal 978-221-1428

Please bring copy Birth Certificate

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

### Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

### Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit [nashualibrary.org/visit/directions](http://nashualibrary.org/visit/directions) for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at [reference@nashualibrary.org](mailto:reference@nashualibrary.org).

#### Spanish Class at Nashua Library

Adults are welcome to join the Tuesday morning Spanish class at the Nashua Public Library.

The group meets year-round from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. in the Conference Room. Instruction is at the intermediate level; the class is not appropriate for beginners.

#### Nashua Library Book Sale, March 20-22

The much-anticipated annual Nashua Public Library Book Sale, sponsored by the Friends of the Nashua Public Library, is March 20-22. On Friday, March 20, the sale is open to Friends members only from 6 pm to 8:30 pm. If you are not a member of the Friends, we urge you to join online before Friday at <https://www.nashualibrary.org/connect/friends-of-the-library/join/>, although you can join at the door. You will enjoy a faster check-in Friday evening if you have prepaid. Memberships are \$15 individual, \$30 family, and \$10 senior.

Please note that on Friday night the library doors close at 5:30pm and open again at 6pm; you are welcome to come early and wait inside.

The sale, held in our newly enlarged East Wing facility and throughout the lower level of the library, will be open to the general public from 9 am to 5 pm on Saturday, March 21, and from 1 pm to 4 pm on Sunday, March 22. Cash, checks, or credit cards (with a \$10 minimum purchase) will be accepted. The sale boasts great prices from 25 cents to \$2.00, plus specially priced items.

The collection includes over 30,000 items carefully sorted into categories for an easy and fun shopping experience. Book scanning software is allowed at the sale.

If you need more information about the sale, please call 603-888-3298 and ask for Judy.

#### What Technology Training Do You Need?

The Nashua Public Library wants to find out what type of free technology training you need to help you in your professional and personal life. Please complete a five-minute survey at [tinyurl.com/nplsurvey2020](http://tinyurl.com/nplsurvey2020), where you can indicate the types of classes you would like to take and the days and times you are available. The survey will be available until March 25.

#### Edible Book Contest

Use your imagination to create an entirely edible, literature-based concoction and then enter it into the Nashua Public Library's Edible Book Contest. It could look like a book, be inspired by the content of a book, or resemble a character in a book, but it must be made entirely of edible ingredients.

Everyone is welcome to participate; children, adults, groups and families.

Entries must be delivered to the Art Gallery in the library on Sunday, March

29, between 1 p.m. and 1:30 p.m. Patrons who visit the library from 1:30 p.m. to 4 p.m. that day will vote for their favorite entry. The winners will receive gift cards to a craft store. The results will be announced at 4 p.m., following the Josee Vachon concert at the library that day.

Details and rules are available at [tinyurl.com/nplediblebook](http://tinyurl.com/nplediblebook). Preregistration is not required to enter the contest.

Contact Carol at 603-589-4610 or [carol.eyman@nashualibrary.org](mailto:carol.eyman@nashualibrary.org) if you have questions.

#### Language Groups at Nashua Library

Several language groups meet at the Nashua Public Library. All are free; registration is not required.

**Polish Discussion Group:** Members talk about Polish culture, literature, history, current affairs and other topics. The group speaks in Polish or English, depending on the preferences of attendees. Americans interested in Poland and its rich heritage are most welcome. Tuesdays from 1 p.m. to 2:30 p.m.

**French Conversation Group:** This group talks in French about art, geography, culture, food and travel in Francophone countries. It's open to anyone able to converse at the intermediate level. Not appropriate for beginners. Tuesdays, 3/10, 3/24, 4/14, 4/28, 5/12, 5/26, at 7 p.m.

**Italian Conversation Group:** An opportunity for those who have studied Italian or grew up speaking it to practice the language. Not appropriate for beginners. Wednesdays at 2 p.m. (except 4/29)

**Spanish Class:** Instruction is at the intermediate level. Not appropriate for beginners. Tuesdays at 9:30 a.m.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to [www.nashualibrary.org/visit/directions](http://www.nashualibrary.org/visit/directions). For other information contact Carol at [carol.eyman@nashualibrary.org](mailto:carol.eyman@nashualibrary.org) or 603-589-4610.

#### Join a Library Book Group

Book lovers have a choice of joining a daytime or evening book group at the Nashua Public Library.

The Nashua Novel Readers usually meet on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month. Upcoming selections are:

3/12 "Into the Magic Shop" by James Doty  
4/9 "The Residence" by Kate Andersen Brower

5/14 "Educated" by Tara Westover

The Downtown Book Group, led by a reference librarian, meets monthly on Fridays at 3 p.m. in the Large Meeting Room. This spring they're talking about:

3/13 "The Nest" by Cynthia D'Aprix Sweeney

4/10 "The Woman in Cabin 10" by Ruth Ware

5/8 "The Truffle Underground" by Ryan Jacobs

If you need copies of the books, call 603-589-4611 or email [information@nashualibrary.org](mailto:information@nashualibrary.org).

SPOTLIGHT PLAYHOUSE PRESENTS  
A New England Community Theatre Premiere  
Winner of the 2014 Tony Award for "Best Musical"  
spotlightplayhouse.org  
March 20-21  
The Pike School  
Andover MA

### Jason Moon, Host of Bear Brook, Kicks off Library True Crime Series

In 1985 the bodies of a mother and her 7-year-old daughter were discovered in a barrel in New Hampshire's Bear Brook State Park. In 2000, the bodies of a second daughter and another girl were found nearby.

Not until 2017 was the likely suspect identified, and it was just last year that three of the victims were identified, through DNA evidence and forensic genealogy.

NHPR's podcast, Bear Brook, tells this heartbreaking story, and its host, Jason Moon, will share it with you at the Nashua Public Library on March 5.

Moon will talk about the longtime mysteries surrounding the case, how his

reporting came about, and the role science played in cracking key aspects of the crime. Subscribers to the podcast, longtime followers of this New Hampshire story, and all true crime fans are welcome.

The event, which begins at 7 p.m., is the first of three true crime programs at the library this spring. The second, "Do You Know Where Your DNA Is?" will be held on Sunday, March 22, at 2 p.m. The third is a talk by Victor Rosario, who spent 32 years behind bars, accused of arson and murder, before his case was overturned. That event will be held on Thursday, May 7, at 7 p.m. All these events are free and open to the public.

### Do You Know Where Your DNA Is?



The genetic future is now. It's likely that some commercial, medical-research, or governmental entity has either a sample of your DNA or your genetic information—and you don't know it.

On Sunday, March 22, at 2 p.m., come to the Nashua Public Library to hear Albert E. Scherr explain the current state of forensic DNA technology, genetic genealogy, familial searching, and wrongful convictions, among the many uses of genetic information.

Professor Scherr is the chair of the International Criminal Law and Justice Program at UNH Franklin Pierce School of Law.

Come to the library early, at 1 p.m., to give yourself time to pick up some bargains at the Friends Annual Book Sale.

The library is located at 2 Court Street. Visit [nashualibrary.org/visit/directions](http://nashualibrary.org/visit/directions) for directions and parking information. For other information, contact Carol at [carol.eyman@nashualibrary.org](mailto:carol.eyman@nashualibrary.org) or (603) 589-4610.

### Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

[heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

**TRUE PHOTO STUDIO**  
By *Dario Arias*

BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES



406 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

*Arcadia*  
**DIGITAL PRINTING**  
Galería y Artística

**ENMARCAMOS CUADROS**  
978-390-4081



Todo Tipo de Impresos • Business Cards • Postcards • Brochures • Menus  
Banners • Stickers • Calendarios y más...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

 **Nazario Esquea, BS.ACC**  
Accountant/Contador

ESQUEA ACCOUNTING, LLC  
(978) 566-5613  
(978) 601-9979



- Accounting • Income Tax
- Financial Advisor
- quickbooks
- Contabilidad
- Declaración de Impuestos
- Asesor Financiero

Nazario@esquea.net  
www.esquea.net  
523 Essex Street, Suite 01  
Lawrence, MA 01840



**978-885-1842**

**Jose Bugzy Martinez (Coach)**  
Daisy Martinez (owner)



Phone: 978-747-6558  
Mobile: 978-303-5298  
250 Canal Street  
Lawrence, MA 01841  
canalstreetgym@yahoo.com

**Canal Street Gym**

## Bridges® by EPOCH at Andover to Host “Understanding Various Forms of Dementia” Education, Irish Pub Party and Support for Family Caregivers

ANDOVER — Bridges® by EPOCH at Andover, a memory care assisted living community located at 254 Lowell Street, will host the following complimentary events this March. Unless otherwise noted, events will be held at the community.

### Irish Pub Party: March 17 at 3 p.m.

Caregivers and their loved ones are invited to raise a glass to Ireland’s patron saint at Bridges’ festive St. Patrick’s Day celebration. Enjoy traditional fare, beverages and live entertainment in Bridges® by EPOCH’s pub. Éirinn go brách! RSVPs are requested: 978-296-0058.

### Caregiver Support Group at the Methuen Senior Center: March 17 at 10:30 a.m.

Event will be held at the Methuen Senior Center, located at 77 Lowell Street in Methuen. Caregivers are invited to receive support and guidance from dementia care professionals who understand their specific

challenges and concerns. This special Tuesday session is a chance to take a break, socialize with other caregivers and learn various ways to make life easier for a loved one and as a caregiver. Breakfast refreshments will be served. Caregivers may bring their loved ones with memory loss to enjoy an activity with Bridges® residents while they attend the group. RSVPs are requested: 978-296-0058.

### Caregiver Support Group: March 19 & 26 at 6 p.m.

Facilitated by Kim O’Connell, MSW, LCSW — Join fellow caregivers to trade tips and receive expert advice and support. A light dinner will be served. Caregivers may bring their loved ones with memory loss to dine with Bridges® residents while they attend the group. RSVPs are requested: 978-296-0058.

Call 978-296-0058 for more information or click here to RSVP.

## The River Bards Spring Poetry Series & Open Mic starts next month!

Zara Raab is our featured poet on Friday, April 3rd! Raab grew up in rural Mendocino County as a 5th generation Californian and attended Mills College and the University of Michigan. She worked as a writer and editor in Washington, D.C. for New Republic Books, the National Endowment, and the National Geographic Society. Raab’s books are *Fracas & Asylum*, *Swimming the Eel*, *The Book of Gretel*, and *Rumpelstiltskin*. Her poems and book reviews appear in *The Hudson Review*, *Verse Daily*, *New Verse News*, *Stand (UK)*, *Poet Lore*, *The Dark Horse*, and else ware. She’s currently completing an MFA from Lesley University in Boston and lives in Amesbury.

We’re looking forward to hearing Raab’s poetry and we hope to see you there!

**Busque a Rumbo en su página de Facebook**

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### LEGAL NOTICE

#### NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan’s Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 9, 2020 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper’s lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan’s Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2011 Jeep Grand Cherokee VIN 1J4RR5GGXBC604728
2. 2004 Jeep Grand Cherokee VIN 1J4GW58NX4C356755
3. 2009 Toyota Camry VIN 4T1BE46K49U842111
4. 2005 Acura TSX VIN JH4CL95925C019475
5. 2008 Honda Accord VIN 1HGCP26838A126782
6. 2005 Jeep Grand Cherokee VIN 1J4HR48N85C649058

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan’s Towing L.L.C.  
2/22, 3/1, 3/8

**Es facil encontrar a Rumbo**  
(978) 794-5360

 **City of Haverhill**  
Job Opening

**Project Manager**  
(Job #2020-012)

Visit: [www.cityofhaverhill.com/departments/human\\_resources/index.php](http://www.cityofhaverhill.com/departments/human_resources/index.php)

**SCORE**  
Counselors to America’s Small Business

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio? ¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516

# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

## We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para niños y adultos

• We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs  
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/ Commonwealth Care y PPOs

• General Dentistry for Children & Adults  
Servicio dental general para niños y adultos

• Walk-Ins Welcome  
Lo atendemos sin cita

• Open Saturdays and Evenings  
Abrimos los Sábados y de noche

• Emergencies Admitted Same Day  
Atendemos emergencias el mismo día

• For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground  
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos



Call for an Appointment **TODAY!**  
Hablamos Español

**700 Essex Street - Lawrence**

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET  
EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER, AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



**978.683.2200**

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.

**NEW Patients**  
Oferta Introductoria

**\$145**

**Adults & Children - Adultos & Niños**  
Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

**30%**  
Off All

**DENTAL PROCEDURES**  
Descuento en todos los trabajos dentales  
Patient FINANCING available - Financiamiento disponible